

Université Rennes 2

DU PSYCHÉDÉLISME AU ROCK PROGRESSIF :  
LA PRODUCTION MUSICALE DE NINO FERRER  
DANS LES ANNÉES 1970

VOLUME 2

Ewen Arzel-Guiziou

UFR Arts, Lettres et Communication

Département Musique et Musicologie

Mémoire de master réalisé sous la direction de M. Hervé Lacombe

Soutenu en juin 2023



## Bibliographie

*Norme utilisée :*

**Livre :** NOM Prénom, *Titre*, Ville : Éditeur, année.

**Article :** NOM Prénom, « Titre de l'article », *Magazine [ou Ouvrage]*, numéro de volume, Ville : Éditeur, année, n° de pages.

**Articles consultés en ligne :** NOM Prénom, « Titre de l'article », *Site Internet*, date de mise en ligne, en ligne, URL : <http...>, consulté le [dernière date de consultation].

AARONSON Bernard et OSMOND Humphrey, *Psychedelics: The Uses And Implications Of Psychedelic Drugs*, New York : Anchor Books, 1970.

ADORNO Theodor W., *Le caractère fétiche dans la musique et la régression de l'écoute*, trad. Christophe David, Paris : Allia, 2001.

ADORNO Theodor W., *Dialectique de la raison*, Paris : Gallimard, 1974.

ADORNO Theodor W., « On Popular Music », *Studies In Philosophy And Social Science*, IX, 1941, p. 17-48.

ALBERDOLA Jérôme, *Anthologie du rock progressif : voyages en ailleurs*, Rosières-en-Haye : Camion Blanc, 2010.

ALLARD Jean-Yves, « Nino Ferrer », *Je chante !*, n° 24, mars 1999, p. 7.

ALVARADO Marc, *La chienlit, le rock français et mai 68 : histoire d'un rendez-vous manqué*, Paris : Éditions du Laveur, 2018.

ANDERTON Chris, « A Many-headed Beast: Progressive Rock As European Meta-genre », *Popular Music*, vol. 29, n° 3, 2010, p. 417-435.

ANDERTON Chris, « Fire In Harmony: The 1980s UK British Progressive Rock Revival », Philippe Gonin éd., *Prog Rock In Europe : Overview Of A Persistent Musical Style*, Dijon : Éditions universitaires de Dijon, 2016, p. 151-164.

ANTHONY Gene, *The Summer Of Love. Haight-Ashbury At Its Highest*, San Francisco : Last Gasp Of San Francisco, 1980, en ligne (version archivée le 6 juin 2007), URL : [https://web.archive.org/web/20070606015037/http://www.erowid.org/library/books\\_online/summer\\_of\\_love.pdf](https://web.archive.org/web/20070606015037/http://www.erowid.org/library/books_online/summer_of_love.pdf), consulté le 25/03/2023.

ARMITANO Mélanie, « Un petit retour dans le passé », *Silence bavard*, 8 novembre 2015, en ligne, URL : <https://silencebavard.wordpress.com/2015/11/08/un-petit-retour-dans-le-passe/>, consulté le 29 octobre 2022.

ASSAYAS Michka (dir.), *Dictionnaire du rock*, Paris : Robert Laffont, 2002.

AUTHELAIN Gérard, « L'analyse de chansons », *Musurgia*, vol. 5, n° 2, 1998, p. 29-46.

BARDOT Brigitte, *Initiales B.B. Mémoires*, Paris : Grasset, 1996.

BEAUVALLET J. D., JARNO Stéphane, « Nino parle à Montcuq », *Les Inrockuptibles*, n° 30, 1991, p. 40-48.

BENJAMIN Walter, *Écrits français*, coll. Folio Essais, Paris : Gallimard, 2003.

BERNARD Fred, FERRER Nino, *L'arche de Nino*, Paris : Le Seuil, 2000.

BIGOT Yves, *Je t'aime, moi non plus. Les amours de la chanson française et du rock*, Paris : éd. Don Quichotte, 2016, p. 64.

BLAKE William, *The Doors Of Perception*, Londres : Chatto & Windus, 1954.

BONNIEUX Bertrand, « Nino Ferrer, une voix inéteuiffable », *Écouter voir*, n° 88, 1999, p. 4-11.

BORDERS James, « Form And The Concept-album: Aspects Of Modernism In Frank Zappa's Early Releases », *Perspective Of New Music*, vol. 39, n° 1, 2001, p. 118-160.

- BOUCHEY Philippe, *Le guide du rock*, Paris : Syros Alternatives, 1990.
- BOURDIEU Pierre, *Sur la télévision*, Montréal : Liber, 1997.
- BOWMAN Durrell S., « Let Them All Make Their Own Music », Holm-Hudson éd., *Progressive Rock Reconsidered*, New York & London : Routledge, 2002, p. 183-2018.
- BRAAE Nick, « Queen's Classical Music References, 1973-76; Or Was Queen A Progressive Rock Band? », Philippe Gonin éd., *Prog Rock In Europe: Overview Of A Persistent Musical Style*, Dijon, Éditions universitaires de Dijon, 2016, p. 127.
- BRACHET Marion, *Les récits dans le rock progressif – approches croisées en narratologie et musicologie*, dir. Marc Chemillier, Paris : EHESS, 2018.
- BUCKLEY David, « Album », *Grove Music Online*, en ligne, URL : <https://www-oxfordmusiconline-com.distant.bu.univ-rennes2.fr/grovemusic/view/10.1093/gmo/9781561592630.001.0001/omo-9781561592630-e-0000047210>, consulté le 14 juin 2023.
- BUCKLEY Peter, *The Rough Guide To Rock*, 3<sup>e</sup> éd., Londres : Rough Guides, 2003.
- CACHIN Oliver, *Nino Ferrer. C'était pourtant bien*, [s. l.] : éd. Alphée, 2008.
- CHABERT Chrystel, « Vingt ans après, l'esprit de Nino Ferrer plane toujours sur son village du Lot », France Info, 14 août 2018, en ligne (mis à jour le 18 août 2018), URL : [https://www.francetvinfo.fr/culture/musique/chanson-francaise/vingt-ans-apres-l-esprit-de-nino-ferrer-plane-toujours-sur-son-village-du-lot\\_3279585.html](https://www.francetvinfo.fr/culture/musique/chanson-francaise/vingt-ans-apres-l-esprit-de-nino-ferrer-plane-toujours-sur-son-village-du-lot_3279585.html), consulté le 27 février 2022.
- CHARTIER Henry, *Nino Ferrer. C'est irréparable*, Sofia : Éditions Le bord de l'eau, 2007.
- CHARTIER Henry, *Nino Ferrer. Un homme libre*, La Roque d'Anthéron : Le mot et le reste, 2018.
- CLOUP Geneviève, « Mort de Kinou Ferrari, femme de Nino Ferrer : l'amour, Bardot... Retour sur ses confidences à Gala », *Gala*, en ligne, URL : [https://www.gala.fr/l\\_actu/news\\_de\\_stars/mort-de-kinou-ferrari-femme-de-nino-ferrer-lamour-bardot-retour-sur-ses-confidences-a-gala\\_489854](https://www.gala.fr/l_actu/news_de_stars/mort-de-kinou-ferrari-femme-de-nino-ferrer-lamour-bardot-retour-sur-ses-confidences-a-gala_489854), consulté le 6 février 2023.
- CLOUTIER Mario, « Nino Ferrer offre la tournée », *Le Devoir*, 6 juillet 1996.
- COHEN Jacob A., « Psychedelic Rock », *Grove Music Online*, en ligne, URL : <https://www-oxfordmusiconline-com.distant.bu.univ-rennes2.fr/grovemusic/view/10.1093/gmo/9781561592630.001.0001/omo-9781561592630-e-1002267498>, consulté le 23 mars 2023.
- CONTE Christophe, GHOSN Joseph, *Nino Ferrer. Du noir au Sud*, Paris : Calmann-Lévy, 2005.
- CONTI Jacopo, « The Italianness Of Italian Prog », Philippe Gonin éd., *Prog Rock In Europe: Overview Of A Persistent Musical Style*, Dijon : éditions universitaires de Dijon, 2016, p. 69-77.
- COOKE Mervyn, *L'Histoire du jazz*, Paris : Grond, 2014 [trad. de l'anglais].
- COTTIN Maxime, *Le maximalisme dans la popular music : l'exemple de King Crimson et du rock progressif*, dir. Jean-Louis Leleu, Nice : Université Nice Sofia-Antipolis, 2014.
- COVACH John R., « Progressive Rock. Close To The Edge And The Boundaries Of Styles », Covach & Boome éd., *Understanding Rock: Essays In Musical Analysis*, Oxford : Oxford University Press, 1997, p. 3-31.
- DEFOY Michel, [s. t.] *Le Droit*, 19 avril 1997, p. 18.
- DELÂGE Frédéric, *Prog 100 : Le rock progressif, des précurseurs aux héritiers*, Marseille : Le mot et le reste, 2014.
- DELAUNE Benoît, « L'esthétique du collage et l'influence des techniques d'enregistrement dans le rock français dit expérimental : l'exemple des Moving Gelatine Plates », Philippe Gonin éd., *Focus sur le rock en France*, Sampzon : Delatour France, 2014, p. 93-109.
- DELCOURT Maxime, *Il y a des années où l'on a envie de ne rien faire. 1967-1981. Chansons expérimentales*, Marseille : Le mot et le reste, 2015.
- DEMARI Jean-Claude, « La désabusion », *Chorus*, n° 4, été 1993, p. 49.

- DESHAYES Éric, « Rock expérimental, dix années de disques en France : 1969-1979 », *Focus sur le rock en France*, Philippe Gonin éd., Sampzon : Delatour France, 2014, p. 29-57.
- DIBANGO Manu, *Trois kilos de café*, Paris : Lieu commun, 1989.
- ELICKER Martina, « Concept Albums: Song Cycles In Popular Music », Berhnart & Wolf éd., *Essays On The Song Cycle And On Defining The Field*, Amsterdam, Atlanta : Rodopi B.V., 2001, p. 227-246.
- ELICKER Martina, « Rock Opera. Opera On The Rocks? », Berhnart & Wolf éd., *Essays In Honor Of Steven Paul Scher And On Cultural Identity And The Musical Stage*, Amsterdam, Atlanta : Rodopi B.V., 2002, p. 299-314.
- EMBARECK Michel, « Si tu m'aimes encore... », *Best*, n° 170, 1982, p. 73-75.
- EMMERSON Simon et SMALLEY Denis, « Electro-acoustic Music », *Grove Music Online*, 2001, en ligne, DOI : <https://doi-org.distant.bu.univ-rennes2.fr/10.1093/gmo/9781561592630.article.08695>, consulté le 15 février 2023.
- EUDELIN Christian, MAZZOLENI Florent, « Top 70 », *Recording*, n° 40, 2005, p. 18-26.
- FABBRI Franco, « Progressive Rock In Italy In The 1960s-1970s: Communities, Styles, Relations With Other Genres/Scenes », Philippe Gonin éd., *Prog Rock In Europe: Overview Of A Persistent Musical Style*, Dijon : éditions universitaires de Dijon, 2016, p. 79-95.
- FARRUGIA Nicolas, AVRON AMIT Luis Paulo, ALLAN Hamish, MÜLLENSIEFEN Daniel, « Does It Sound Like Progressive Rock? A Perceptual Approach To Define A Complex Genre », Philippe Gonin éd., *Prog Rock In Europe: Overview Of A Persistent Musical Style*, Dijon : éditions universitaires de Dijon, 2016, p. 197-212.
- FERRER Nino, *Textes ?*, Paris : Les Belles Lettres, 1994.
- FERRETTI Sandro, « Nino Ferrer : au sud de la mémoire », *AgoraVox*, 27 novembre 2008, en ligne, URL : <https://www.agoravox.fr/culture-loisirs/extraits-d-ouvrages/article/nino-ferrer-au-sud-de-la-memoire-47879>, consulté le 18/12/2021.
- FESTUCCIA Flaminia, *Do Re Mi Fa Sol Tabù. La Censura Nella Musica Italiana Dal Dopoguerra A Morgan*, Rome : Sovera Edizioni, 2010, p. 39.
- GABOLI Alessandro, OTTONE Giovanni, *Progressive Italiano*, Florence : Giunti Editore, 2007.
- GAYRAUD Agnès, *Dialectique de la pop*, Paris : La Découverte, 2018.
- GONIN Philippe et al., *Focus sur le rock en France*, Sampzon : Delatour France, 2014.
- GONIN Philippe, *Magma : Décryptage d'un mythe et d'une musique*, Marseille : Le mot et le reste, 2014.
- HEGARTY Paul, HALLIWELL Martin, *Beyond And Before. Progressive Rock Since The 1960s*, New York & London : The Continuum International Publishing Group, 2011.
- HENNION Antoine, « D'une distribution fâcheuse : analyse sociale pour les musiques populaires, analyse musicale pour les musiques savantes », *Musurgia*, vol. 5, n° 2, 1998, p. 9-19.
- HODEIR André éd., *Que sais-je ? : Les formes de la musique*. Paris : Presses Universitaires de France, 2019, en ligne, URL : <https://www-cairn-info.distant.bu.univ-rennes2.fr/les-formes-de-la-musique--9782130816409-page-17.htm>, consulté le 10 mai 2023.
- HOLLENSTEIN Albert. « Graphies : la typographie psychédélique », *Les cahiers de la publicité*, n° 21, 1968, en ligne, URL : [https://www.persee.fr/doc/colan\\_1268-7251\\_1968\\_num\\_21\\_1\\_5093](https://www.persee.fr/doc/colan_1268-7251_1968_num_21_1_5093), consulté le 23 mars 2023.
- HOLM-HUDSON Kevin (dir.), *Progressive Rock Reconsidered*, New York & London : Routledge, 2002.
- JOHN J. J., « Banco: Come In Un'Ultima Cena (1976) », *John's Classic Rock*, en ligne, URL : <http://classicrock.blogspot.com/2010/10/banco-come-in-unultima-cena-1976.html>, consulté le 1<sup>er</sup> avril 2023.

- JOHN J. J., « Osanna: Palepoli (1973) », *John's Classic Rock*, en ligne, URL : <https://classicrock.blogspot.com/2008/03/osanna-palepoli-1973.html>, consulté le 1<sup>er</sup> avril 2023.
- JOUFFA François, BARSAMIAN Jacques, *Vinyl Fraise. Les années 60*, [s. l.] : Michel Lafon, 1994.
- JULIEN Olivier, « L'analyse des musiques populaires enregistrées », Danièle Pistone éd., *Le commentaire auditif de spécialité – Recherches et propositions*, Paris : Université Paris-Sorbonne & Observatoire Musical Français, 2008, p. 141-166.
- JULLIEN Thierry, *Nino Ferrer « entre zone et fumier » : analyse stylistique, phonétique et rythmique des chansons de Nino Ferrer*, mémoire de maîtrise de Lettres modernes, [s. dir.], université Aix-Marseille I, 1996.
- KEISTER Jay, SMITH Jeremy L., « Musical Ambition, Cultural Accreditation And The Nasty Side Of Progressive Rock », *Popular Music*, vol. 27, n° 3, 2008, p. 433-455.
- KÆCHLIN Stéphane, « Rock indépendant », *Encyclopædia Universalis*, en ligne, URL : <https://www.universalis.fr/encyclopedie/rock-independant>, consulté le 10 décembre 2022.
- LACASSE Serge, « L'analyse des rapports texte-musique dans la musique populaire : le cas des paramètres technologiques », *Musurgia*, vol. 5, n° 2, 1998, p. 77-85.
- LAYANI Pierre, « Richard Bennett, la bande à Ferrer », *Jukebox*, n° 219, 2005, p. 12-16.
- LAYANI Pierre, « Nino Ferrer, le rhythm'n'blues du blanc », *Jukebox*, n° 83, 1994, p. 14-18.
- LEGRAS Marc, « Nino Ferrer. L'irréparable », *Chorus*, n° 25, 1998, p. 13-14.
- LEGRAS Marc, « Nino Ferrer, trente ans d'amour... irréparable », *Chorus*, n° 7, 1994, p. 26-30.
- LEROY Aymeric, *Pink Floyd : plongée dans l'œuvre d'un groupe paradoxal*, Marseille : Le mot et le reste, 2009.
- LEROY Aymeric, *Rock progressif*, Marseille : Le mot et le reste, 2010.
- LEVAVASSEUR Jean-Noël, *Instantanés électriques, volume 1 : 1991-2001*, Rosières-en-Haye : Camion blanc, 2013.
- LEVIN Trevor J., « Dark Side Of The Moon: An Existentialist Masterpiece », *The Harvard Crimson*, 16 septembre 2018, en ligne, URL : <https://www.thecrimson.com/article/2018/9/16/in-retrospect-essay-trevor-levin/>, consulté le 27 mai 2023.
- LIN Zoé, « Nino Ferrer est parti pour le Sud », *L'Humanité*, 14 août 1998.
- LLEDO Eugène, « Rock psychédélique ou acid rock », *Encyclopædia Universalis*, en ligne, URL : <http://www.universalis-edu.com.distant.bu.univ-rennes2.fr/encyclopedie/rock-psychedelique-acid-rock>, consulté le 23 mars 2023.
- LUNDBERG Mattias, « “To Let It Be Without Pretense”: Canon, Fugue, And Imitation In Progressive Rock – 1968-1979 », *Music Theory Online*, vol. 20, n° 3, Society For Music Theory, 2014.
- MACAN Edward, *Endless Enigma: A Musical Biography Of Emerson, Lake And Palmer*, Chicago : Open Court, 2006.
- MACAN Edward, *Rocking The Classics*, New York–Oxford : Oxford University Press, 1997.
- MALSON Lucien, BELLEST Christian, *Le Jazz*, 5<sup>e</sup> éd. mise à jour, Paris : Presses Universitaires de France, 2001.
- MARBOEUF Laurent, *Overseas Telegrams. A Recognition Of Serge Gainsbourg's Work In The UK And In The USA*, mémoire de maîtrise d'anglais, dir. Bernard Genton, Rennes : Université Rennes 2, 2002.
- MARTIN Bill, *Listening To The Future: The Time Of Progressive Rock. 1968-1978*, Chicago : Open Court Publishing, 1998.
- MARTIN Bill, *Music Of Yes*, Chicago, Open Court Publishing, 1996.

- MARTIN George et PEARSON William, *Summer Of Love : The Making Of Sgt. Pepper*, Londres : MacMillan, 1994.
- MASI Leonardo, « Poetry In Progressive Rock: The Case Of Czeslaw Niemen », Philippe Gonin éd., *Prog Rock In Europe: Overview Of A Persistent Musical Style*, Dijon : éditions universitaires de Dijon, 2016, p. 11-20.
- MAUBERT Franck, *La mélancolie de Nino*, Paris : éd. Scali, 2006.
- MÉDIONI Gilles, « Retour de la voix Ferrer », *L'Express*, 3 juin 1993, p. 136.
- MELANÇON Jérôme, CARPENTER Alexander, « Is Progressive Rock Progressive? Yes And Pink Floyd As Counterpoint To Adorno », *Rock Music Studies*, 2015, vol. 2, n° 2, p. 140.
- MIDDLETON Richard, « Popular Music Analysis And Musicology: Bridging The Gap », *Popular Music*, vol. 12, n° 2, 1993, p. 177-190.
- MIDDLETON Richard, *Studying Popular Music*, Philadelphie : Milton Keynes, 1990.
- MOCKY Jean-Pierre, *Je vais encore me faire des amis*, Paris : Le Cherche Midi, 2015.
- MOCKY Jean-Pierre, *La longue marche. Entretiens avec Noël Simsolo*, [s. l.] : éd. Neige, 2014.
- MOISY Patrice, « Dernier cri avant l'exil », *Rock'n'roll musique*, n° 8, octobre 1977.
- MOORE Allan F., « Categorical Conventions In Music Discourse: Style And Genre », *Music & Letters*, vol. 82, n° 3, 2001, p. 432-442.
- MOORE Allan F., *Rock: The Primary Text. Developing A Musicology Of Rock*, 2<sup>e</sup> édition, Farnham : Aldershot, Ashgate Publishing Company, 2001.
- MORTAIGNE Véronique, « Nino Ferrer, le chanteur qui voulait échapper à ses succès », *Le Monde*, 15 août 1998, p. 17.
- MOUTAL Patrick, *Hindustani Raga Sangita – Mécanismes de base de la musique classique du nord de l'Inde*, 2<sup>e</sup> éd., Monaco : Patrick Moutal Éditeur, 2012.
- NICCHOLS David, « Narrative Theory As An Analytical Tool In The Study Of Popular Music Texts », *Music & Letters*, vol. 88, n° 2, 2007, p. 297-315.
- NOUAILLE-DEGORCE Jean-Eudes, « Adorno et la critique de la musique populaire », *RollingStone*, 2016, en ligne, URL : <https://www.rollingstone.fr/philosophie-adorno-et-la-critique-de-la-musique-populaire/>, consulté le 22 mai 2023.
- OBERNAI Claude, [s. t.], *Femmes d'aujourd'hui*, 21 octobre 1968, p. 71.
- PAQUOTTE Anne-Marie, « La désabusion », *Télérama*, 5 mai 1993, p. 68-69.
- PAQUOTTE Anne-Marie, « Nino Ferrer, le Lucky Luke du rock », *Télérama*, 29 septembre 1982, p. 47-48.
- PASQUALINI Jean-Pierre, « Nino Ferrer : c'est irréparable », *Platine*, n° 53, 1998, p. 54-57.
- PASQUALINI Jean-Pierre, « Nino Ferrer, de désillusions en désabusions », *Platine*, n° 9, 1993-1994, p. 50-52.
- PASQUALINI Jean-Pierre, « Nino Ferrer, Vince Taylor et les autres », *La Montagne*, 19 mars 2017.
- PASQUALINI Jean-Pierre, « Nino Ferrer. Z'avez pas vu le Sud ? », *Platine*, n° 10, 1994, p. 48-49.
- PASQUALINI Jean-Pierre, « Nino loin de la ville », *Salut les copains*, n° 71, juin 1968, p. 70-75.
- PÉNICHOUX Jean-François, « Magma : Une musique venue d'ailleurs », *Big Bang*, n° 35, mai 2000, en ligne (version archivée du 20 mai 2007), URL : <https://archive.wikiwix.com/cache/index2.php?url=http%3A%2F%2Fwww.bigbangmag.com%2Fdmagma1.php#federation=archive.wikiwix.com&tab=url>, consulté le 2 avril 2023.
- PERREAUX Denis, « Philippe Gonin (éd.), *Focus sur le rock en France* », *Volume !*, 14/1, en ligne (13 décembre 2017), URL : <http://journals.openedition.org.distant.bu.univ-rennes2.fr/volume/5456>, consulté le 2 juin 2023.
- PIRE Alain, *Anthropologie du rock psychédélique anglais*, Rosières-en-Haye : Camion Blanc, 2011.

- PIRENNE Christophe, *Le rock progressif anglais (1967-1977)*, Paris : Honoré Champion, 2005.
- PIRENNE Christophe, *Une histoire musicale du rock*, Paris : Fayard, 2011.
- RIEKELS H. T., « Taï Phong Biography », Prog Archives, en ligne, URL : <http://www.progarchives.com/artist.asp?id=1384>, consulté le 2 avril 2023.
- RIGOULET Laurent, « Entre poids lourds (Bruel, Khaled, Higelin) et “allongés” du DAL, le jeunot Fersen et le vétéran Ferrer auront su placer leur rengaine à La Rochelle, lors des Francofolies 1995. Élargissement, groove, fraternité », *Libération*, 19 juillet 1995, en ligne, URL : [https://www.liberation.fr/culture/1995/07/19/chanson-entre-poids-lourds-bruel-khaled-higelin-et-allonges-du-dal-le-jeunot-ferren-et-le-veteran-fe\\_139886/](https://www.liberation.fr/culture/1995/07/19/chanson-entre-poids-lourds-bruel-khaled-higelin-et-allonges-du-dal-le-jeunot-ferren-et-le-veteran-fe_139886/), consulté le 31 mai 2023.
- ROBINET François, *Rock progressif français, une histoire discographique*, Rosières-en-Haye : Camion blanc, 2020.
- ROCHAT Giorgio, « La campagne italienne de juin 1940 dans les Alpes occidentales », *Revue historique des armées*, 2008, mis en ligne le 30 septembre 2009, URL : <http://journals.openedition.org/rha/187>, consulté le 21 mai 2022.
- ROUBICEK Françoise, « Nino Ferrer tout neuf », *Est-Télé Flash*, 1<sup>er</sup> mars 1972.
- ROUQUETTE Michel-Louis, *La chasse à l'immigré : violence, mémoire et représentations*, Liège : Mardaga, 1997.
- RUBIN David S. (dir.), *Psychedelic: Optical And Visionary Art Since The 1960s*, Cambridge : MIT Press, 2010.
- RUDENT Catherine, « Analyse musicale des musiques populaires modernes : un état des lieux », *Musurgia*, vol. 5, n° 2, 1998, p. 21-28.
- RUDENT Catherine, « La voix chantée en popular music studies », *Musicologies*, n° 10, 2013, p. 47-71.
- SIMMEN Johnny, « Coleman, Bill », *Grove Music Online*, 20 janvier 2002, en ligne (2003), URL : <https://www.oxfordmusiconline.com/grovemusic/view/10.1093/gmo/9781561592630.001.0001/omo-9781561592630-e-2000094900>, consulté le 22 mai 2022.
- SIVY Robert, « Interwoven Patterns And Mutual Misunderstanding: Binding R.D. Laing's Psychology With Gentle Giant's “Knots” », Philippe Gonin éd., *Prog Rock In Europe: Overview Of A Persistent Musical Style*, Dijon : Éditions universitaires de Dijon, 2016.
- SPECTOR Céline, « Charles Taylor, philosophe de la culture », *laviedesidees.fr*, 8 avril 2014, en ligne, URL : <https://laviedesidees.fr/Charles-Taylor-philosophe-de-la>, consulté le 29 mai 2023.
- STUMP Paul, *The Music's All That Matters: A History Of Progressive Rock*, [s. l.] : Quartet Books, 1997.
- SUTCLIFFE W. Dean et TILMOUTH Michael, « Ternary Form », *Grove Music Online*, en ligne, URL : <https://www-oxfordmusiconline-com.distant.bu.univ-rennes2.fr/grovemusic/view/10.1093/gmo/9781561592630.001.0001/omo-9781561592630-e-0000027700>, consulté le 27 mai 2023.
- TAGG Philip, « Analysing Popular Music: Theory, Method And Practice », *Popular Music*, vol. 2, 1982, p. 37-67.
- TERNOY Guillaume, *Ayreon et le metal progressif : constitution d'un imaginaire et d'un style musical personnels*, mémoire de master, dir. Hervé Lacombe, Rennes : Université Rennes 2, 2021.
- THIBAUT Matthieu, « L'utilisation du studio d'enregistrement dans *Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band* », *Volume !*, 2016, vol. 12, n° 2, p. 132.
- TOURNÈS Ludovic, « La popularisation du jazz en France (1948-1960) : les prodromes d'une massification des pratiques musicales », *Revue historique*, n° 617, 2001, p. 109-130.
- VIAN Boris, *Chroniques de jazz*, Paris : Le livre de poche, 1998.
- VIAN Boris, *Manuel de Saint Germain des Prés*, Paris : éditions du Chêne, 1974.



VIGNA Edoardo et POZZI Gloria, « Nino Ferrer Si È Sparato Al Cuore », *Corriere Della Sera*, 14 août 1998, p. 16.

VIGROUX Sophie, « Dans le Lot, Arthur, le fils de Nino Ferrer, s'est créé une maison studio sur-mesure », *La Dépêche*, 25 juillet 2015, en ligne, URL : <https://www.ladepeche.fr/article/2015/07/25/2149795-lot-arthur-fils-nino-ferrer-est-cree-maison-studio-mesure.html>, consulté le 12 mai 2023.

WARZWASKI Jean-Marc, « Le rock underground français des années 1970 », Philippe Gonin éd., *Focus sur le rock en France*, Sampzon : Delatour France, 2014, p. 59-76.

ZEBBOUDJ Iddir, « Le concept album : une vaste “escroquerie” ? », in *Volume !*, 4/2, 2005, p. 107-117.

ZELECHOWSKI Jim, « Manu Dibango “La soul et le funk étaient une révolution” », *Funk-U*, 15 février 2016, en ligne, URL : <http://www.funku.fr/2020/manu-dibango-la-soul-et-le-funk-etaient-une-revolution/>, consulté le 29 octobre 2022.

[s. n.], « Art Rock », *Encyclopædia Britannica*, en ligne, URL : <https://www.britannica.com/art/art-rock>, consulté le 26 mars 2023.

[s. n.], « Art Rock », *Merriam-Webster Online Dictionary*, en ligne, URL : <https://www.merriam-webster.com/dictionary/art-rock>, consulté le 26 mars 2023.

[s. n.], « “Et toujours en été...” : bien plus qu'un “best of” Nino Ferrer », France Info, 28 août 2018, en ligne (mis à jour le 1<sup>er</sup> septembre 2018), URL : [https://www.francetvinfo.fr/culture/musique/chanson-francaise/et-toujours-en-ete-bien-plus-qu-un-best-of-nino-ferrer\\_3279969.html](https://www.francetvinfo.fr/culture/musique/chanson-francaise/et-toujours-en-ete-bien-plus-qu-un-best-of-nino-ferrer_3279969.html), consulté le 27 février 2022.

[s. n.], « Mouvement artistique du surréalisme : Histoire, caractéristiques et œuvres d'art », *Artlex.com*, en ligne, URL : <https://www.artlex.com/fr/mouvements-dart/surrealisme/>, consulté le 27 mai 2023.

[s. n.], « Musique concrète », *Encyclopédie en ligne Larousse*, en ligne, URL : [https://www.larousse.fr/encyclopedie/musico/musique\\_concrète/166944#:~:text=Résolution%20acoustique%2C%20la%20musique%20concrète.spectre%20des%20fréquences%20et%20amplification](https://www.larousse.fr/encyclopedie/musico/musique_concrète/166944#:~:text=Résolution%20acoustique%2C%20la%20musique%20concrète.spectre%20des%20fréquences%20et%20amplification), consulté le 28 mai 2023.

[s. n.], « Nino Ferrer, les ballades d'un incompris », *Le Temps*, 7 janvier 2016, en ligne, URL : <https://www.letemps.ch/culture/nino-ferrer-ballades-dun-incompris>, consulté le 10 avril 2022.

[s. n.], « Prog-rock », *Allmusic*, en ligne, URL : <https://www.allmusic.com/subgenre/prog-rock-ma0000002798>, consulté le 26 mars 2023.

[s. n.], « The Hippies », *Time Magazine*, 7 juillet 1967, en ligne (version archivée du 24 février 2011), URL : <https://archive.wikiwix.com/cache/index2.php?url=http%3A%2F%2Fwww.time.com%2Ftime%2Fprintout%2F0%2C8816%2C899555%2C00.html#federation=archive.wikiwix.com&tab=url>, consulté le 23 mars 2023.

[s. n.], « Z'avez pas vu Nino ? », *Salut les copains*, n° 73, août-septembre 1968, p. 14-27.



## Discographie

*Norme utilisée :*

NOM Prénom [ou GROUPE], *Titre*, support, Label, année. (n° de catalogue si nécessaire)

Les disques cités ici sont classés par ordre alphabétique en fonction du nom du groupe ou de l'artiste. Si plusieurs disques d'un même groupe ou artiste sont mentionnés, ils seront classés par ordre chronologique de parution.

Pour la discographie complète de Nino Ferrer ainsi que les premiers disques sur lesquels il est crédité (45 tours avec Bill Coleman, Richard Bennett puis Nancy Holloway), se référer à l'annexe 1. Ici ne sont référencées que les compilations éditées par ses maisons de disques, ainsi que deux 45 tours sortis uniquement sur le marché italien.

- 13TH FLOOR ELEVATORS, *The Psychedelic Sounds Of The 13th Floor Elevators*, 33t, International Artists, 1966.
- AGATA, *Meglio L'Amore Che La Guerra*, 45t, Riviera, 1970.
- ANGE, *Au-delà du délire*, 33t, Philips, 1974.
- ANGE, *Émile Jocotey*, 33t, Philips, 1975.
- ANGE, *Par les fils de Mandrin*, 33t, Philips, 1976.
- ARSÈNE HIC ET SON ORCHESTRE D'EMPOISONNEURS DIPLOMÉS, *Arsène Hic*, 45t, Barclay, 1959.
- ARTI & MESTIERI, *Tilt – Immagini Per Un Orecchio*, 33t, Cramps Records, 1974.
- ARTI & MESTIERI, *Giro Di Valzer Per Domani*, 33t, Cramps Records, 1975.
- BANCO DEL MUTUO SOCCORSO, *Darwin!*, 33t, Ricordi, 1972.
- BANCO DEL MUTUO SOCCORSO, *Io Sono Nato Libero*, 33t, Ricordi, 1973.
- BANCO DEL MUTUOSO SOCCORSO, *As In A Last Supper*, 33t, Manticore, 1976.
- BARCLAY JAMES HARVEST, *Once Again*, 33t, Harvest, 1971.
- THE BEACH BOYS, *Pet Sounds*, 33t, Capitol Records, 1966.
- THE BEATLES, *Revolver*, 33t, Parlophone, 1966.
- THE BEATLES, *Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band*, 33t, Parlophone, 1967.
- BLAKEY Art & The Jazz Messengers, *Au club St. Germain Vol. 1 ; Au club St. Germain Vol. 2 ; Au club St. Germain Vol. 3*, 33t, RCA, 1959.
- BLANC Yvonne, *Train bleu*, 45t, Disques Palladium, 1960.
- BLOOD, SWEAT & TEARS, *Blood, Sweat & Tears*, 33t, Columbia, 1968.
- BOOKER James, *Cross My Heart / Big Nick*, 45t, Peacock Records, 1963.
- BROWN James, *It's A Man's, Man's, Man's World*, 33t, King Records, 1966.
- CAMEL, *The Snow Goose*, 33t, Decca, 1975.
- CARAVAN, *Caravan*, 33t, Decca, 1968.
- CARAVAN, *In The Land Of Grey And Pink*, 33t, Deram, 1971.
- CLEARLIGHT, *Clearlight Symphony*, 33t, Virgin, 1975.
- CLEARLIGHT, *Les contes du singe fou*, 33t, Isadora, 1977.
- COLIN Denis, ORNETTE, *Univers Nino*, CD, Cristal Records, 2014.
- COLOSSEUM, *Valentyne Suite*, 33t, Vertigo, 1969.
- CURVED AIR, *Air Conditioning*, 33t, Warner Bros. Records, 1970.
- DAVIS Miles, *Birth Of The Cool*, 33t, Capitol Records, 1957.
- DEEP PURPLE, *Concerto For Group And Orchestra*, 33t, Royal Albert Hall, Harvest, 1969.
- DIBANGO Manu, *Saxy-Party*, 33t, Mercury, 1969.

- DOGGETT Bill, *Hold It / Birdie*, 45t, King Records, 1958.
- THE DOORS, *The Doors*, 33t, Elektra, 1967.
- EGG, *Egg*, 33t, Deram, 1970.
- EMERSON, LAKE & PALMER, *Emerson, Lake & Palmer*, 33t, Island, 1970.
- EMERSON, LAKE & PALMER, *Tarkus*, 33t, Island, 1971.
- EMERSON, LAKE & PALMER, *Pictures At An Exhibition*, 33t, Island, 1971.
- EMERSON, LAKE & PALMER, *Brain Salad Surgery*, 33t, Manticore, 1973.
- THE ENID, *Aerie Faerie Nonsense*, 33t, EMI International, 1977.
- FERRER Nino, *Donna Rosa*, 45t, Riviera, 1969.
- FERRER Nino, *Viva La Campagna!!!*, 45t, Riviera, 1970.
- FERRER Nino, *Nino Ferrer – de 1974 à 1982*, 6×33t, WEA, 1982.
- FERRER Nino, *Nino Ferrer*, CD, Compilation, Barclay, 2001. (n° 549 732-2)
- FERRER Nino, *L'indispensable*, 2×CD+DVD, Compilation, Barclay, 2004.
- FERRER Nino, *Intégrale*, 12×CD + DVD, Compilation, Barclay, 2004.
- FERRER Nino, *L'intégrale des enregistrements studio & live*, 14×CD, Barclay, 2013.
- FERRER Nino, ... *Et toujours en été. Best Of*, 3×CD, Compilation, Barclay, 2018.
- LES FLEURS DE PAVOT, *Les fleurs de pavot*, 33t, Mercury, 1968.
- FONTAINE Brigitte, ARESKI, ART ENSEMBLE OF CHICAGO, *Comme à la radio*, 33t, Saravah, 1969.
- FORMULA 3, *Dies Irae*, 33t, Numero Uno, 1970.
- FORMULA 3, *Sognando E Risognando*, 33t, Numero Uno, 1972.
- GAINSBOURG Serge, *Du chant à la une !...*, 33t, Philips, 1958.
- GAINSBOURG Serge, *Gainsbourg percussions*, 33t, Philips, 1964.
- GAINSBOURG Serge, *Histoire de Melody Nelson*, 33t, Philips, 1971.
- GENESIS, *From Genesis To Revelation*, 33t, Decca, 1969.
- GENESIS, *Foxtrot*, 33t, Charisma, 1972.
- GENESIS, *The Lamb Lies Down On Broadway*, 33t, Charisma, 1974.
- GENESIS, *Duke*, 33t, Charisma, 1980.
- GENTLE GIANT, *Gentle Giant*, 33t, Vertigo, 1970.
- GENTLE GIANT, *Acquiring The Taste*, 33t, Vertigo, 1971.
- GONG, *Magick Brother*, 33t, BYG Records, 1969.
- GONG, *Flying Teapot*, 33t, Virgin, 1973.
- GONG, *Angel's Egg*, 33t, Virgin, 1973.
- GONG, *You*, 33t, Virgin, 1974.
- THE GRATEFUL DEAD, *The Grateful Dead*, 33t, Warner Bros. Records, 1967.
- GREENSLADE, *Greenslade*, 33t, Warner Bros. Records, 1973.
- GRYPHON, *Red Queen to Gryphon Three*, 33t, Transatlantic, 1974.
- HACKETT Steve, *Voyage Of The Acolyte*, 33t, Charisma, 1975.
- HEAVY METAL KIDS, *Heavy Metal Kids*, 33t, Atlantic, 1974.
- JARRE Jean-Michel, *Oxygène*, 33t, Les Disques Motors, 1976.
- JEFFERSON AIRPLANE, *Surrealistic Pillow*, 33t, RCA Victor, 1967.
- JETHRO TULL, *This Was*, 33t, Island, 1968.
- JETHRO TULL, *Stand Up*, 33t, Island, 1969.
- JETHRO TULL, *Thick As A Brick*, 33t, Chrysalis, 1972.
- JETHRO TULL, *Minstrel In The Gallery*, 33t, Chrysalis, 1975.
- THE JIMI HENDRIX EXPERIENCE, *Are You Experienced?*, 33t, Reprise Records, 1967.
- JONES Quincy And His Orchestra, *Big Band Bossa Nova*, 33t, Mercury, 1962.
- KENDRICK Nat & The Swans, *(Do The) Mashed Potatoes*, 45t, Dade Records, 1960.
- KING CRIMSON, *In The Court Of The Crimson King*, 33t, Island, 1969.
- KING CRIMSON, *Larks' Tongues In Aspic*, 33t, Island, 1973.

- THE KINKS, *Arthur (Or The Decline And Fall Of The British Empire)*, 33t, Rye Records, 1969.
- LATTE E MIELE, *Passio Secundum Mattheum*, 33t, Polydor, 1972.
- LED ZEPPELIN, *Led Zeppelin II*, 33t, Atlantic, 1969.
- LED ZEPPELIN, *Physical Graffiti*, 33t, Swan Song, 1975.
- LONE, *Lone* [1<sup>er</sup> titre : *La vie est si belle*], 33t, CBS, 1975.
- MAGMA, *1001° centigrades*, 33t, Philips, 1971.
- MAGMA, *Köhntarkösz*, 33t, Vertigo, 1974.
- MAGMA, *Magma Live (Magma Hhai)*, 2×33t, Utopia, 1975.
- MAGMA, *Üdü Wüdü*, 33t, Utopia, 1976.
- MAGMA, *Theusz Hamtaahk Trilogie*, 3×CD, Seventh Records, 2001.
- MAHAVISHNU ORCHESTRA, The London Symphony Orchestra, *Apocalypse*, 33t, CBS, 1974.
- MANSET Gérard, *La mort d'Orion*, 33t, Pathé-Zénon, 1970.
- THE MAR-KEYS, *The Great Memphis Sound*, 33t, Stax, 1966.
- MARTIN CIRCUS, *En direct du rock'n'roll circus*, 33t, Pop Music, 1970.
- MARTIN CIRCUS, *Acte II*, 33t, Disques Vogue, 1971.
- MCKENZIE Scott, *San Francisco (Be Sure To Wear Some Flowers In Your Hair)*, 45t, Ode Records, 1967.
- MINA, *Uiallalla*, 2×CD, PDU, 1989.
- MONA LISA, *L'Escapade*, 33t, Arcane, 1974.
- MONA LISA, *Grimaces*, 33t, Arcane, 1975.
- MONTAGNÉ Gilbert, *Y faut qu'ça swing*, 33t, CBS, 1976.
- THE MOTHERS OF INVENTION, *Freak Out!*, 33 t, Verve Records, 1966.
- THE MOTHERS, *Over-Nite Sensation*, 33t, DiscReet, 1973.
- MUSEO ROSENBAACH, *Zarathustra*, 33t, Ricordi, 1973.
- NEW TROLLS, *Senza Orario Senza Bandeira*, 33t, Cetra, 1968.
- NEW TROLLS, *Concerto Grosso Per I New Trolls*, 33t, Cetra, 1971.
- NEW TROLLS, *Concerto Grosso N° 2*, 33t, Magma, 1976.
- THE NICE, *Ars Longa Vita Brevis*, 33t, Immediate, 1968.
- LE ORME, *Ad Gloriam*, 33t, Car Juke Box, 1969.
- LE ORME, *Collage*, 33t, Philips, 1971.
- LE ORME, *Uomo Di Pezza*, 33t, Philips, 1972.
- LE ORME, *Felona E Sorona*, 33t, Charisma, 1973.
- LE ORME, *Storia O Leggenda*, 33t, Philips, 1977.
- OSANNA, *Preludio Tema Variazioni Canzona*, 33t, Fonit, 1972.
- OSANNA, *Palepoli*, 33t, Fonit, 1973.
- PERIGEO, *Abbiamo Tutti Un Blues Da Piangere*, 33t, RCA Italiana, 1973.
- PERIGEO, *Genealogia*, 33t, RCA Italiana, 1974.
- PHILLIPS Anthony, *The Geese And The Ghost*, 33t, Vertigo, 1977.
- PINK FLOYD, *The Piper At The Gates Of Dawn*, 33t, Columbia, 1967.
- PINK FLOYD, *Ummagumma*, 33t, Harvest, 1969.
- PINK FLOYD, *Atom Heart Mother*, 33t, Harvest, 1970.
- PINK FLOYD, *Meddle*, 33t, Harvest, 1971.
- PINK FLOYD, *The Wall*, 33t, Harvest, 1979.
- PREMIATA FORNERIA MARCONI, *Storia Di Un Minuto*, 33t, Numero Uno, 1972.
- PREMIATA FORNERIA MARCONI, *Per Un Amico*, 33t, Numero Uno, 1972.
- PREMIATA FORNERIA MARCONI, *Photos Of Ghosts*, 33t, Manticore, 1973.
- PREMIATA FORNERIA MARCONI, *The World Became The World*, 33t, Manticore, 1974.
- PREMIATA FORNERIA MARCONI, *L'Isola Di Niente*, 33t, Numero Uno, 1974.
- PREMIATA FORNERIA MARCONI, *Cook*, 33t, Manticore, 1974.
- THE PRETTY THINGS, *S.F. Sorrow*, 33t, Columbia, 1968.

- PULSAR, *Halloween*, 33t, CBS, 1977.
- QUEEN, *A Night At The Opera*, 33t, EMI, 1975.
- REDDING Otis, *Complete & Unbelievable: The Otis Redding Dictionary Of Soul*, 33t, Volt, 1966.
- RENAISSANCE, *Renaissance*, 33t, Island, 1969.
- I ROKKETTI, *L'Amaro In Bocca / Black Time*, 45t, CDB, 1966.
- THE ROLLING STONES, *Aftermath*, 33t, London Records, 1966.
- THE ROLLING STONES, *Their Satanic Majesties Request*, 33t, Decca, 1967.
- IL ROVESCIO DELLA MEDAGLIA, *Contaminazione*, 33t, RCA, 1973.
- SANTANA, *Santana*, 33t, Columbia, 1969.
- SAVALL Jordi, *Du temps & de l'instant*, SACD, Alia Vox, 2005.
- SOFT MACHINE, *The Soft Machine*, 33t, Probe, 1968.
- SOFT MACHINE, *Volume Two*, 33t, Probe, 1969.
- TRIANGLE, *Triangle*, 33t, Pathé, 1972.
- U.K., *U.K.*, 33t, Polydor, 1978.
- VAN DER GRAAF GENERATOR, *The Aerosol Grey Machine*, 33t, Mercury, 1969.
- VAN DER GRAAF GENERATOR, *Pawn Hearts*, 33t, Charisma, 1971.
- WAPASSOU, *Wapassou*, 33t, Prodisc Strasbourg, 1973.
- WAPASSOU, *Messe en ré mineur*, 33t, Crypto, 1976.
- WAPASSOU, *Salammbô*, 33t, Crypto, 1977.
- WAPASSOU, *Ludwig (Un roi pour l'éternité)*, 33t, Crypto, 1979.
- THE WHO, *Tommy*, 33t, Track Record, 1969.
- WONDER Little Stevie, *The 12 Year Old Genius*, 33t, Tamla, 1963.
- YES, *Yes*, 33t, Atlantic, 1969.
- YES, *Tales From Topographic Oceans*, 33t, Atlantic, 1973.
- YES, *Going For The One*, 33t, Atlantic, 1977.
- YES, *Drama*, 33t, Atlantic, 1980.
- YOUNG Neil, *Harvest*, 33t, Reprise Records, 1972.
- YOUNG Neil & Crazy Horse, *Rust Never Sleeps*, 33t, Reprise Records, 1979.
- ZOO, *Zoo*, 33t, Riviera, 1969.

## Médiagraphie

*Norme utilisée :*

NOM Prénom du/de la réalisateur.ice, *Titre*, support [si une captation n'est pas disponible en ligne], Producteur et/ou Chaîne TV, date de parution ou de première diffusion, durée.

Si une captation vidéo est disponible en ligne, la référence sera suivie de : en ligne (date de mise en ligne), URL : <http...>, consulté le [dernière date de consultation].

## Documents vidéo

ARCHIMBAUD Jean, *Nino Ferrer a retrouvé Mirza*, TF1, 26 mai 1979, 12', en ligne (2 juillet 2012), URL : <https://www.ina.fr/ina-eclaire-actu/video/cpa7905178202/nino-ferrer-a-retrouve-mirza>, consulté le 10 avril 2022.

DUMAS Mireille, *Polnareff, Delpech, Ferrer, la rançon du succès*, Réunion 1<sup>re</sup>, 19 juin 2017.

LICHTENSTEIN Laurent et PESSIS Jacques, *Douce France : Nino Ferrer*, France Télévisions / P6 Productions, 2011, 52'.

MANZONI Rebecca, « “La maison près de la fontaine” de Nino Ferrer », *Tubes N' Co*, France Inter, diffusé le 19 mars 2021, 4'30, en ligne, URL : <https://www.dailymotion.com/video/x801tqm>, consulté le 17 mars 2023.

PROFILI Caterina, *On dirait Nino Ferrer*, Zeugma Films, 2004, 54', en ligne, URL : <https://www.dailymotion.com/video/xe4y2>, consulté le 23 mai 2023.

RAYMOND Fabien, *Nino Ferrer. La désabusion. Portrait doc*, Séquence SDP / Paris Première, 1996, 25'07, en ligne (12 avril 2021), URL : <https://youtu.be/2RmasYnvPCw>, consulté le 27 février 2022.

SCHMIDT Adele et ZEGARRA HOLDER José, *Romantic Warriors – Canterbury Tales*, DVD, Zeitgeist Media LLC, 2015, 1h58'.

SCHNEIDER Raphaël, *Diagonale sonore*, 16 janvier 2020, 1h09'55, en ligne, URL : <https://ubicast.visio.univ-rennes2.fr/permalink/v12640d10a266j9m8w0l/iframe/>, consulté le 29 mai 2023.

[s. n.], *Antenne 2 midi. Plateau Nino Ferrer. Archive INA*, Antenne 2, 11 octobre 1979, 6'07, en ligne (août 2008, mis à jour en septembre 2018), URL : <https://www.ina.fr/ina-eclaire-actu/nino-ferrer-l-artiste-aux-mille-talents>, consulté le 27 mai 2023.

[s. n.], *Entrée libre*, France 5, 25 avril 2012, 5'26, en ligne (15 février 2014), URL : <https://youtu.be/Ugur2n9f2rw>, consulté le 27 mai 2023.

[s. n.], *Je me trompe ou est-ce le reste du monde ? Archive INA*, France 2, 25 novembre 1994, 4'06, en ligne (16 juillet 2012), URL : <https://youtu.be/uCMqYTolUm8>, consulté le 9 mars 2023.

[s. n.], *Le journal de la nuit*, Antenne 2, 25 novembre 1994, en ligne (16 juillet 2012), URL : <https://youtu.be/uCMqYTolUm8>, consulté le 31 mai 2023.

[s. n.], *Nino Ferrer dans sa maison du Sud. Archive INA*, France 3, 11 avril 1975, 5'35, en ligne (14 août 2018), URL : <https://youtu.be/X7rmHksGC14>, consulté le 14 mai 2023.

[s. n.], *Nino Ferrer, il était une fois l'homme – Rencontre avec Pierre Ferrari*, 27 septembre 2013, 3'45, en ligne (27 septembre 2013), URL : <https://www.youtube.com/watch?v=P5kIpCjOmJ4>, consulté le 27 février 2022.

## Documents audio

CONTE Christophe, « Nino Ferrer, le chanteur qui voulait “être noir” », *French Collection*, France Inter, 13 août 2022, 55'12, en ligne, URL : <https://www.radiofrance.fr/franceinter/podcasts/french-collection/french-collection-du-samedi-13-aout-2022-1513529>, consulté le 9 juin 2023.

GUÉRIN Olivier, « Il y a cinquante ans, la France manquait le rendez-vous du rock », *Continent Musique*, France Culture, 23 juin 2018, 59'02, en ligne, URL : <https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/continent-musiques/il-y-a-cinquante-ans-la-france-manquait-le-rendez-vous-du-rock-1396682>, consulté le 9 juin 2023.

GUÉRIN Olivier, *Continent vinyles avec le producteur Yves Bigot*, France Culture, 15 avril 2017, 59'35, en ligne, URL : <https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/continent-musiques/continent-vinyles-avec-le-producteur-yves-bigot-4872859>, consulté le 5 juin 2023.

MANZONI Rebecca, « Nino Ferrer et toutes ses vies », *Pop N'Co*, France Inter, 20 mars 2021, 55'. URL : <https://www.franceinter.fr/emissions/pop-n-co/pop-n-co-20-mars-2021>, consulté le 27 mai 2023.

NOËL Viviane, *Nino, le mal entendu. Une vie, une œuvre*, France Culture, 10 septembre 2011, 58', en ligne, URL : <https://www.franceculture.fr/emissions/une-vie-une-oeuvre/nino-le-mal-entendu-nino-ferrer-1934-1998>, consulté le 5 juin 2023.



## Webographie

Le site internet *Beatles Music History*, tenu par un fan du nom de Dave Rybaczewski, répertorie l'ensemble des chansons des Beatles et retrace leur gestation en se basant sur des articles de presse, des interviews ou des ouvrages spécialisés.

URL : <http://www.beatlesebooks.com/>, consulté le 27 mai 2023.

Le site internet du club de jazz italien Count Basie Jazz Club, ainsi que le site de mise en relation de musiciens italiens *Villaggio Musicale*, m'ont permis de retrouver des informations sur les musiciens composant le groupe italien de Nino Ferrer en 1970.

URL : <https://www.countbasie.it/artista/765/tassilo-burckard.html>, consulté le 21 avril 2022.

URL : <https://www.villaggiomusicale.com/artista/tassilo>, consulté le 13 décembre 2022.

*Discogs*, site de vente et base de données collaborative d'enregistrements musicaux, a été d'une aide primordiale dans mon travail de recherche. Ce site m'a permis de retrouver toutes les références discographiques auxquelles je fais allusion au sein de ce mémoire, de les dater et d'avoir accès à des photographies ou scans de leurs pochettes et de leurs crédits.

URL : <https://www.discogs.com/fr/artist/98874-Nino-Ferrer>, consulté le 7 juin 2023.

Le site *hipgnosiscovers.com* répertorie la quasi-totalité des visuels du studio de graphistes anglais Hipgnosis, classés par artiste. L'auteur du site ne mentionne pas son nom. Toutes les images sont des scans de pochettes d'albums issues de collections personnelles.

URL : <http://www.hipgnosiscovers.com/>, consulté le 7 juin 2023.

Le site internet *Lieux de Jazz à Paris (1900-1969)* liste pour chaque année les groupes de jazz s'étant produit dans la capitale française ainsi que l'adresse à laquelle a eu lieu leur concert. Créé par Jean Rousseau, le site se base entre autres sur divers journaux et périodiques consultés à la Bibliothèque de l'Arsenal, à la Bibliothèque Historique de la Ville de Paris, à celles du Centre Pompidou et de la Cité de la Musique, ainsi qu'aux Archives de Paris. La collection de magazines personnelle de Philippe Baudoin (auteur d'ouvrages théoriques sur le jazz et producteur de disques et d'émissions radiophoniques) est aussi citée comme source.

URL : <https://lieuxjazzparis.monsite-orange.fr/page7/index.html>, consulté le 22 mai 2022.

Le site officiel de Nino Ferrer, tenu par la famille du chanteur, m'a permis d'entrer en contact avec Pierre et Arthur Ferrari. Une page du site contient plusieurs fichiers audios (non datés) sur lesquels on peut entendre le chanteur s'exprimer sur des sujets divers.

URL : <https://nino-ferrer.com/lhomme/extraits.html>, consulté le 8 mai 2023.

Sur cette page du site officiel du groupe de rock progressif italien Premiata Forneria Marconi, sont répertoriés des extraits d'interviews (en italien) du batteur, chanteur et fondateur du groupe, Franz Di Cioccio :

URL : [http://www.pfmpfm.it/anni\\_70/curiosita70.htm#cook](http://www.pfmpfm.it/anni_70/curiosita70.htm#cook), consulté le 1<sup>er</sup> avril 2023.

Le site *Whosampled*, base de données spécialisé dans les morceaux de musique repris, samplés ou remixés, m'a permis de retrouver facilement quelques morceaux francisés ou adaptés par Nino Ferrer.

URL : <https://www.whosampled.com/search/?q=nino+ferrer>, consulté le 7 juin 2023.



## Annexe 1 : Discographie de Nino Ferrer

Cette discographie se veut la liste exhaustive de tous les enregistrements officiels auxquels Nino Ferrer a participé, suivant un ordre chronologique. Sont exclus de la liste toutes les compilations sur 45 tours, 33 tours ou CD reprenant des titres déjà enregistrés et publiés antérieurement. Ainsi, la plupart des *singles* servant à la promotion de titres déjà présents sur des EPs ou des albums seront absents de la liste qui va suivre. Ne seront également pas pris en compte les différents *singles* étant des versions traduites dans une autre langue de titres à succès.

Cette discographie est découpée en trois parties : « Premières apparitions », listant les premiers enregistrements sur lesquels Nino Ferrer apparaît en tant que membre du personnel musical (à l'époque, il est encore crédité sous le nom de Ferrari) ; « Trois standards », courte partie transitoire présentant le cas à part de trois morceaux enregistrés en 1962 et rendus accessibles au grand public seulement en 2013 ; puis la dernière partie, « Discographie », référençant les *singles*, EPs et albums que Nino Ferrer a sorti sous son nom jusqu'à la fin de sa carrière. La norme bibliographique pourra varier sensiblement d'une partie à l'autre ; elle sera donc précisée après le titre de chaque partie.

### *Précisions :*

- [1<sup>er</sup> titre : « ... »], précisé à la suite du titre d'un enregistrement, signifie que ce dernier ne possède pas sur sa jaquette de titre à proprement parler, sinon le nom de l'artiste ou de la formation musicale. Ainsi, on le distinguera par le titre du premier morceau qui y figure.
- Pour les disques vinyles, le détail des différentes pistes suivra la norme suivante :  
Face [A ou B] et numéro de piste [espacement] Titre [espacement] durée.
- Pour les CDs, le détail des différentes pistes suivra cette norme :  
n° de piste [espacement] Titre [espacement] durée.
- Les titres de morceaux en français n'auront une majuscule qu'au début du premier terme ; les titres de morceaux en langues étrangères auront, eux, une majuscule au début de chaque mot, afin de suivre la norme anglo-saxonne.

À l'issue de cette discographie se trouve une section intitulée « Durée des morceaux au cours de la carrière de Nino Ferrer », dont l'intérêt est de mettre en lumière les différences de durée (et donc de formatage) de ses compositions avant et après la parution de *Rats And Roll's*, qui constitue un tournant stylistique dans sa carrière.

## Premières apparitions

*Norme utilisée :*

NOM Prénom [ou GROUPE], *Titre*, support, Label, année de parution, numéro de catalogue, durée.

[Notes]

COLEMAN Bill, *Bill Coleman Presents Richard Bennett et ses Dixie Cats*, 45t, President Hifi Records, 1959, PRC 133, 11'09.

A1	Blues For Teddy	2'45
A2	Jef And Stef	3'08
B	When The Saints Go Marching In	5'16

[Nino Ferrari est à la contrebasse.]

BENNETT Richard et ses Dixie Cats, *Garden Party chez les vétos*, 45t, President Hifi Records, 1959, PRC 153, 9'21.

A1	Venus	2'21
A2	Holidays In Naples	1'41
B1	When The "Vetos" Go Marching In	2'32
B2	Oh! Topsy	2'47

[Nino Ferrari est à la contrebasse, et visible sur la pochette.]

BENNETT Richard et ses Dixie Cats, *Richard Bennett et ses "Dixie Cats"* [1<sup>er</sup> titre : « Sing, Sing, Sing »], 45t, Ricordi, 1960, n° 45 S 030, 11'12.

A1	Sing, Sing, Sing	2'40
A2	Mignonne allons voir	3'02
B1	Mack The Knife (La complainte de Mackie)	2'30
B2	Running Wild	3'00

[Nino Ferrari n'est pas crédité, mais fait pour autant encore partie de la formation des Dixie Cats à cette époque.]

BENNETT Richard et ses Dixie Cats, *Richard Bennett et ses Dixie Cats* [1<sup>er</sup> titre : « Mon beau chapeau »], 45t, Ricordi, 1960, n° 45 S 097, 11'34.

A1	Mon beau chapeau	3'23
A2	Attention à ton cœur	2'27
B1	Les rues de mon cœur	2'18
B2	Blueberry Hill	3'26

[*Ibid.*]

HOLLOWAY Nancy, *Nancy Holloway accompagnée par Jean Leccia* [1<sup>er</sup> titre : « Dis-lui que je ne suis pas là »] 45t, Decca, 1963, n° 460 776 M, 9'30.

A1	Dis-lui que je ne suis pas là	2'30
A2	Chante	2'15
B1	Quand un garçon me plaît	2'30
B2	L'océan et la plage	2'15

[Sur les refrains de « Dis-lui que je ne suis pas là », on peut entendre Nino Ferrari chanter « Je ne suis pas là ». Il s'agit de son premier enregistrement vocal sur disque, bien qu'il ne soit pas crédité.]

LES DOLLY BROTHERS, *La version française de Hello Dolly*, 45t, Barclay, 1964, n° 72 638, 10'10.

A1	Hello Dolly	2'32
A2	Satin Doll	2'50
B1	Shangri-La	2'05
B2	Nos doigts se sont croisés	2'43

[Nino Ferrari chante et fait partie du chœur mais n'est pas crédité.]

## Trois standards

« Georgia On My Mind » ; « My Funny Valentine » ; « Stardust », in *Nino Ferrer swingue!*, CD, Compilation, Barclay, 2013 [enr. original : 1962], n° 373 549-6, pistes 1 à 3.

[Ces titres ont été enregistrés originellement en 1962 sur disque Pyral, puis publiés pour la première fois en 2013 sur cette compilation.]

## Discographie

*Norme utilisée :*

NOM DU GROUPE [s'il est différent de « FERRER Nino »], *Titre*, support, Label, année de parution, numéro de catalogue, durée.

[Notes]

*Pour oublier qu'on s'est aimé*, 45t, Bel Air, 1963, n° 211124, 9'41.

A1	Pour oublier qu'on s'est aimé	2'01
A2	Souviens-toi	2'33
B1	C'est irréparable	3'03
B2	Cinq bougies bleues	2'04

FERRER Nino et les Jubilées, *Je reviendrai*, 45t, Bel Air, 1964, n° 211152, 11'07.

A1	Ferme la porte	2'45
A2	Je reviendrai	2'46
B1	Oh ! Ne t'en va pas	2'31
B2	Ce que tu as fait de moi	3'05

*Viens je t'attends*, 45t, Riviera, 1965, n° 231050, 9'53.

A1	Viens je t'attends	2'53
A2	Au bout de mes vingt ans	2'30
B1	Jennifer James	1'55
B2	Tchouk-ou-tchouk	2'35

*Mirza*, 45t, Riviera, 1965, n° 231114, 11'44.

A1	Mirza	2'26
A2	Les cornichons	2'58
B1	Il me faudra... Natacha	2'30
B2	Ma vie pour rien	3'50

LES GOTTAMOU avec la participation de Nino Ferrer, *Dansez le Monkiss*, 45t, Riviera, 1966, n° 231137, 9'55.

A1	Le Monkiss de la police	2'30
A2	Monkiss est arrivé	2'00
B1	Avec toi j'ai compris le Monkiss	3'15
B2	Y'a que toi Monkiss	2'10

LES GOTTAMOU, *Jerk avec les Gottamou. Gamma-Goochee*, 45t, Riviera, 1966, n° 231178, 9'46.

A1	Gamma-Goochee	2'35
A2	All About My Girl	2'18
B1	Blues des Gottamou	2'35
B2	Gribouille	2'18

*Alexandre*, 45t, Riviera, 1966, n° 231172, 10'07.

A1	Alexandre	2'30
A2	Le blues des rues désertes	2'25
B1	Oh ! Hé ! Hein ! Bon !	2'07
B2	Longtemps après	3'05

*Enregistrement public*, 45t, Riviera, 1966, n° 231226, 11'27.

A1	Je veux être noir	3'19
A2	Si tu m'aimes encore (It's A Man's Man's Man's World)	3'11
B1	La bande à Ferrer (1 <sup>re</sup> Partie)	2'35
B2	La bande à Ferrer (2 <sup>e</sup> Partie)	2'22

*Enregistrement public*, 33t, Compilation, Riviera, 1966, n° 421068, 36'27.

A1	Je veux être noir	3'20
A2	Si tu m'aimes encore (It's A Man's Man's Man's World)	3'20
A3	La bande à Ferrer (1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> Partie)	5'20
A4	Le millionnaire (Nobody Knows You When You're Down And Out)	3'00
A5	Shake Shake Ferrer	3'51
B1	Mirza	2'26
B2	C'est irréparable	4'25
B3	Mme Robert	3'03
B4	Pour oublier qu'on s'est aimé	2'24
B5	Les cornichons	3'03
B6	Oh ! Hé ! Hein ! Bon !	2'15

[Compilation d'enregistrements live à Dijon durant l'été 1966.]

*Le téléphone*, 45t, Riviera, 1967, n° 231257, 11'50.

A1	Le téléphone	2'47
A2	Je cherche une petite fille	3'06
B1	Madame Robert	3'00
B2	Le millionnaire	2'57

*Mao et Moa*, 45t, Riviera, 1967, n° 231280, 13'01.

A1	Mao et Moa	3'20
A2	Je vous dis bonne chance	3'28
B1	Mon copain Bismarck	2'50
B2	N.F. In Trouble	3'23

*Nino Ferrer* [1<sup>er</sup> titre : « Les petites filles de bonne famille »], 33t, Compilation, Riviera, 1967, n° 421081, 37'07.

A1	Les petites filles de bonne famille	2'48
A2	Les hommes à tout faire (Générique du feuilleton TV Intérim)	2'22
A3	Le blues des rues désertes	2'24
A4	Il me faudra... Natacha	2'38
A5	Ma vie pour rien	4'40
A6	Monsieur Machin	3'14
B1	Le téléphone	2'46
B2	Mon copain Bismark	2'50
B3	Je cherche une petite fille	3'06
B4	N.F. In Trouble	3'23
B5	Je vous dis bonne chance	3'28
B6	Mao et Moa	3'20

[Compilation de 45 tours]

*Le roi d'Angleterre*, 45t, Riviera, 1968, n° 231311, 11'20.

A1	Le roi d'Angleterre	2'48
A2	Il me faudra... Natacha	2'30
B1	Les petites jeunes filles de bonne famille	2'48
B2	Monsieur Machin	3'14

*Mamadou Mémé*, 45t, Riviera, 1968, n° 231331, 12'49.

A1	Mamadou Mémé	2'57
A2	Oerythia	3'27
B1	Les yeux de Laurence	3'25
B2	Non Ti Capisco Piu	3'00

*Je vends des robes*, 45t, Riviera, 1969, n° 231349, 12'46.

A1	Je vends des robes	3'13
A2	La Rua Madureira	3'22
B1	Tchouk-ou-tchouk	3'07
B2	Le Show-Boat de nos amours	3'04

*Agata*, 45t, Riviera, 1969, n° 231359, 11'03.

A1	Agata	3'10
A2	Un premier jour sans toi	2'48
B1	Justine	2'43
B2	Les hommes à tout faire	2'22

*Nino Ferrer* [1<sup>er</sup> titre : « Agata »], 33t, Compilation, Riviera, 1969, n° 521123, 36'48.

A1	Agata	3'20
A2	La Rua Madureira	3'22
A3	Le Show-Boat de nos amours	3'04
A4	Mamadou Mémé	2'57
A5	Oerythia	3'27
A6	Les hommes à tout faire	2'22
B1	Justine	2'48
B2	Les yeux de Laurence	3'25
B3	Un premier jour sans toi	2'43
B4	Tchouk-ou-tchouk	3'07
B5	Non Ti Capisco Piu	3'00
B6	Je vends des robes	3'13

[Compilation de 45 tours]

*Oui mais ta mère n'est pas d'accord / Le blues anti-bourgeois*, 45t, Riviera, 1970, n° 121306, 6'40.

A	Oui mais ta mère n'est pas d'accord	3'20
B	Le blues anti-bourgeois	3'20

*Viens tous les soirs / L'amour, la mort, les enterrements*, 45t, Riviera, 1970, n° 121325, 6'26.

A	Viens tous les soirs	3'08
B	L'amour, la mort, les enterrements	3'18

*Rats And Roll's*, 33t, Riviera, 1970, n° 80016, 38'34.

A1	Reminiscenza	6'37
A2	Fratelli E Così' Sia	4'58
A3	Play Boy Scout	2'52
A4	Canapa Indiana	2'55
A5	Povero Cristo	2'16
B1	O Mangi Questa Minestra O Salti Dalla Finestra	2'20
B2	Meglio L'Amore Che Guerra	4'36
B3	Pour oublier qu'on s'est aimés	2'44
B4	La Pelle Nera	3'43
B5	Ol' Man River	5'33

[Enregistrement live au théâtre Sistina à Rome (Italie). 1000 copies, distribué uniquement en Italie. Premier album pensé comme tel par Nino Ferrer.]

*Métronomie*, 33t, Riviera, 1971, XCED 421082, 32'07.

A1	Métronomie (Organum Homo-Modernicus contre Flying Dutchman Bertha)	9'07
A2	Les enfants de la patrie	4'54
A3	Métronomie II	2'10
B1	Cannabis	4'45
B2	La maison près de la fontaine	3'47
B3	Isabelle	2'29
B4	Freak	1'35
B5	Pour oublier qu'on s'est aimés	3'20

[La plupart des morceaux sont des versions francisées de titres présents sur *Rats And Roll's*.]

*Nino Ferrer & Leggs*, 33t, Riviera, 1973, XCED 421084, 36'48.

A1	L'Angleterre	7'11
A2	Moby-Dick	3'08
A3	L'an 2000	5'42
A4	Je vais te dire adieu	2'10
B1	Listen To The Master	5'10
B2	La révolution	6'14
B3	Kinou	3'19
B4	Na Na Song	3'54

*Nino And Radiah*, 33t, CBS, 1974, n° 80624, 40'01.

A1	South	5'00
A2	Moses	4'45
A3	Vomitation	2'35
A4	Hot Toddy	8'30
B1	Mint Julep	4'05
B2	The Garden	4'20
B3	Looking For You	5'46
B4	New York	5'00



*Le Sud*, 45t, CBS, 1975, n° 2928, 8'55.

A	Le Sud	4'35
B	The Garden (feat. Ice)	4'20

[Version française de *South*, présent sur l'album précédent. Le label a autorisé Nino Ferrer à sortir l'album *Nino And Radiah* à condition qu'il réalise cette version française, qui deviendra son plus grand succès.]

*Suite en œuf*, 33t, CBS, 1976, n° 81586, 32'51.

A1	Alcina De Jesus	3'25
A2	Southern Feeling	3'15
A3	Daddy Tarzan	3'50
A4	Blues des chiens	3'35
A5	Chanson pour Petit Bout	1'16
B1	Moon	4'50
B2	Papagayo Frog	3'50
B3	Les morceaux de fer	5'40
B4	Chanson pour Nathalie	3'10

*Véritables variétés verdâtres*, 33t, CBS, 1977, n° 82301, 36'19.

A1	Ouessant	6'33
A2	Il pleut bergère	4'09
A3	Joseph Joseph	2'47
A4	Ah ! Les américains	4'15
A5	On passe trop de temps	1'16
B1	Mashed Potatoes	3'41
B2	L'inexpressible	2'33
B3	Sud Express	4'50
B4	Valentin	6'15

*Blanat*, 33t, Disques La Taillade, 1979, LTA 01, 41'13.

A1	Introduction	5'54
A2	Little Lili	5'38
A3	Bloody Flamenco	4'24
A4	Michael And Jane	5'52
B1	Boogie On	3'35
B2	Scopa	5'32
B3	Fallen Angels	4'40
B4	L'arbre noir	5'38

[Label créé par Nino Ferrer. Enregistré au château de Blanat.]

*La Carmencita*, 33t, WEA, 1980, n° 58248, 33'26.

A1	Les cornichons	3'07
A2	Petite Lili	5'33
A3	Carmencita	3'00
A4	Prélude et mort de Mirza	0'17
A5	Michael et Jane	4'53
B1	Pour oublier qu'on s'est aimé	5'26
B2	L'Angleterre	3'25
B3	Je voudrais être noir	4'22
B4	La maison Tontaine et Tonton	3'23

[Nino réenregistre ici certains de ses succès. « Petite Lili » et « Michael et Jane » sont des version francisées de titres présents sur *Blanat*.]

*Ex-libris*, 33t, WEA, 1982, n° 58446, 35'36.

A1	Toccatina	1'37
A2	Semiramis	3'21
A3	Riz complet	2'33
A4	Claire	4'38
A5	Un mot qui tue	4'40
B1	Barberine	2'53
B2	Télé libre	5'02
B3	Micky Micky	3'06
B4	Anne	3'49
B5	Rondeau	3'57

*Rock N' Roll Cow-boy*, 33t, Vogue, 1983, n° 540057, 38'32.

A1	Rock N' Roll Cow-boy	3'29
A2	4 X 4 (Cat Cat)	4'31
A3	Diane de Montrouge	2'14
A4	Ulysse	5'42
A5	Vivent les moules	4'25
B1	Est-ce que mon cheval est une moto ?	2'10
B2	La blondinette	3'17
B3	Le look plouc	3'16
B4	Le plan de Rome	2'32
B5	Le retour de M. Machin	6'56

*13<sup>e</sup> Album*, 33t, Le Chant du Monde, 1986, LDX 74866, 38'32.

A1	Sigaro Blu	2'45
A2	L'homme qui a vu l'homme qui a vu l'homme qui a vu le blues	3'35
A3	New York 85	4'25
A4	Sodome et Gomorrhe	3'20
A5	L'année de la comète	4'11
B1	Création	8'23
B2	Chita Chita	4'19
B3	L'arche de Noé	3'09
B4	L'an 2000	4'25

*Che Fine Ha Fatto Nino Ferrer?*, 33t, New Enigma Records, 1989, NEM 47731, 40'21.

1.	Sigaro Blu	2'33
2.	La Pelle Nera	3'02
3.	Il Telefono	2'47
4.	Una Bambina Blonda E Blu	3'04
5.	Il Sud	5'33
6.	Un Anno D'Amore	3'22
7.	Agata	3'05
8.	Il Re D'Inghilterra	2'48
9.	Viva La Campagna	3'03
10.	Un Giorno Come Un'Altro	2'56
11.	La Rua Madureira	3'55
12.	Cita	4'13

[Ferrer réenregistre ici certains de ses succès en italien. Distribué uniquement en Italie.]

*La désabusion*, CD, Fnac Music, 1993, n° 592166, 52'22.

1.	Notre chère Russie	4'32
2.	La désabusion	4'09
3.	Le bonheur	4'25
4.	Blues en fin du monde	4'16
5.	Arriba Santan	4'25
6.	La danse de la pluie	5'34
7.	Marcel et Roger	3'05
8.	Trapèze volant	4'23
9.	Piano jazzy	5'12
10.	Ma vie pour rien	7'13
11.	L'année Mozart	5'08

FERRER Nino et Cie., *La vie chez les automobiles*, CD, Fnac Music, 1994, n° 592167, 39'11.

1.	Planète magique	3'25
2.	Caroline aux yeux bleus	2'39
3.	Besame Mucho	6'01
4.	Mirza	3'49
5.	Il pleut bergère	3'20
6.	Amar's Bar	3'33
7.	Un an d'amour (C'est irréparable)	3'24
8.	Autre temps	4'16
9.	Marée noire	3'52
10.	Le Sud	4'52

[Album offert par la Fnac pour l'achat de l'album *La désabusion*. Il est réédité seul quelques mois après la sortie de ce dernier.]

*Concert chez Harry*, CD, Sun Records, 1995, n° 012332, 59'58.

1.	Introduction 95	1'16
2.	La maison près de la fontaine	3'03
3.	La Rua Madureira	4'14
4.	L'Angleterre	3'34
5.	La danse de la pluie	5'02
6.	Les cornichons	3'35
7.	L'an 2000	5'30
8.	Scopa	3'35
9.	Notre chère Russie	4'24
10.	L'arbre noir	4'31
11.	Trapèze volant	3'34
12.	Le téléphone	2'44
13.	Mirza	4'48
14.	Un homme à l'espace	4'14
15.	Blues en fin du monde	3'40
16.	Le Sud	5'02
17.	Homlet	6'17

[Extraits des concerts des 13 et 14 juin à Pantin, au studio Harry Son.]

## Durée des morceaux au cours de la carrière de Nino Ferrer

### **Avant *Rats And Roll's* :**

TOTAL : 71 titres

Moyenne : 2'54

Médiane : 2'57

Les 5 plus longs : 5'20\* ; 4'25 ; 3'51 ; 3'50 ; 3'28

Les 5 plus courts : 1'55 ; 2'00 ; 2'01 ; 2'04 ; 2'07

\*Ce morceau fait figure d'exception. Il s'agit d'une interprétation live de « La bande à Ferrer », morceau qui paraît pour la première fois séparé en deux parties sur l'EP *Enregistrement public* de 1966, mais dont les deux parties sont gravées sur une même piste sur l'album sorti la même année.

### **À partir de *Rats And Roll's* :**

TOTAL : 138 titres\*\*

Moyenne : 4'09

Médiane : 4'10

Les 5 plus longs : 9'07 ; 8'23 ; 8'03 ; 7'13 ; 7'11

Les 5 plus courts : 0'17 ; 1'16 (x3) ; 1'35 ; 1'37 ; 2'10 (x3)

\*\*Les morceaux de *Che Fine Ha Fatto Nino Ferrer?* n'ont pas été comptabilisés puisque l'album entier n'est constitué que de reprises de titres publiés antérieurement.

## Annexe 2 : Paroles et traductions de chansons

Cette annexe répertorie plusieurs textes de chansons écrites et/ou interprétées par Nino Ferrer et dont il est fait mention au cours de ce mémoire. Ces chansons seront classées par album, eux-mêmes classés par ordre de parution. Toutes les traductions de paroles en anglais et en italien sont personnelles, sauf mention du contraire. Certaines traductions de l'italien au français sont en conséquence particulièrement approximatives, mais retranscrivent l'idée générale du texte d'origine. *Quelques textes, marqués d'une astérisque (\*), ont été retirés de cette annexe avant sa publication sur DUMAS pour des raisons de droits d'auteur. Ils étaient issus du recueil *Textes ?*, réalisé par Nino Ferrer, Diane Véret et Kinou en 1994<sup>1</sup>.* Tous les autres textes sont des transcriptions personnelles.

### *Rats & Roll's*

#### **Fratelli E Così Sia**

*Paroles originales (italien) :*

Svegliarsi un giorno senza niente  
In una casa sconosciuta  
In mezzo a tanta nuova gente  
E si apre il vaso di cicuta

E poi c'è solo questa donna  
Così innocente e così buona  
Il mondo è pace e cortesia  
Siamo fratelli e così sia

Ecco la prima primavera  
Ed ecco l'ora di imparare  
Nomi di morti, luna e soldi  
E poi come dimenticare

Dimenticare i calci in culo  
Di quel fratello grande e grosso  
Qualunque guancia o culo sia  
Siamo fratelli e così sia

Viene la sera dopo un anno  
O dopo mille, ma fa niente  
Si può capir tutto in un anno  
Tutto equivale sempre a niente

Fratelli, un po' facciamo i conti  
Che siam venuti a fare qui?  
Vivere un po', ridere un po'  
Amare un po', soffrire un po'  
Piangere un po', morire un po'  
Perché?

#### **Frères, et ainsi soit-il**

*Traduction en français :*

Se réveiller un jour sans rien  
Dans une maison inconnue  
Au milieu de tant de nouvelles personnes  
Et le vase en pruche s'ouvre

Et puis il n'y a que cette femme  
Si innocente et si bonne  
Le monde est paix et courtoisie  
Nous sommes frères et ainsi soit-il

Voici le premier printemps  
Et voici le temps d'apprendre  
Le nom des morts, de la lune et de l'argent  
Et puis comment oublier

Oubliez les coups de pied au cul  
De ce grand frère gras [*« gros frère »*]  
Peu importe, la joue ou les fesses  
Nous sommes frères et ainsi soit-il

Vient le soir au bout d'un an  
Ou au bout de mille, mais peu importe  
On peut tout comprendre en un an  
Tout équivaut toujours à rien

Frères, faisons un peu le calcul  
Que sommes-nous venus faire ici ?  
Vivre un peu, rire un peu  
Aimer un peu, souffrir un peu  
Pleurer un peu, mourir un peu  
Pourquoi ?

<sup>1</sup> Nino Ferrer, *Textes ?*, Paris : Les Belles Lettres, 1994.

## Canapa Indiana

*Paroles originales (italien) :*

Giornali e rumori  
Telefono e radio  
Poliestere e nylon  
Non pensarci più

Canapa indiana  
Hashish, marijuana  
Morfina, kif, cocaina  
Metedrina, stick  
Oppio, acido lisergico dietilammide

Petrolio nel mare  
Bambini affamati  
Violenza e parole  
Non pensarci più

Canapa indiana  
Hashish, marijuana  
Morfina, kif, cocaina  
Metedrina, stick  
Oppio, acido lisergico dietilammide

## Chanvre indien

*Traduction en français :*

Journaux et bruit  
Téléphone et radio  
Polyester et nylon  
N'y pense plus

Chanvre indien  
Hashish, marijuana  
Morphine, kif, cocaïne  
Méthédrine, stick  
Opium, acide lysergique diéthylamide

Pétrole dans la mer  
Enfants affamés  
Violences et paroles  
N'y pense plus

Chanvre indien  
Hashish, marijuana  
Morphine, kif, cocaïne  
Méthédrine, stick  
Opium, acide lysergique diéthylamide

## La Pelle Nera

*« La Pelle Nera » est la version italienne de « Je veux être noir ». La version française est sortie en simple en 1966 et la version italienne en 1967.*

*Paroles originales (italien) :*

Ehi ehi ehi, dimmi, Wilson Pickett  
Ehi ehi ehi, dimmi tu, James Brown  
Questa voce dove la trovate  
Signor King, signor Charles, signor Brown?

Io faccio tutto per poter cantar come voi  
Ma non c'è niente da fare, non ci riuscirò mai  
Io penso che sia soltanto per il mio color  
Che non va

Ecco perché io vorrei  
Vorrei la pelle nera (×2)

*Traduction en français :*

Hé hé hé, dis-moi Wilson Pickett  
Hé hé hé, dis-moi, toi, James Brown  
Où trouvez-vous cette voix  
Messieurs King, Charles et Brown ?

Je fais tout pour chanter comme vous  
Mais il n'y a rien à faire, je n'y arriverai jamais  
Je pense que c'est juste ma couleur  
Qui ne va pas

C'est pourquoi je voudrais  
Je voudrais avoir la peau noire (×2)

Ehi ehi ehi, dimmi tu, signor Faubus  
 Ehi ehi ehi, dimmi come si fa  
 Arrostito un negretto ogni tanto  
 Con la massima serenità?

Io dico: "Nino, tu non ci dovresti pensar"  
 Ma non c'è niente da fare per dimenticar  
 Sto maledetto colore di pelle  
 Che mi brucia un po

Ecco perché io vorrei  
 Vorrei la pelle nera (×2)

Ehi ehi ehi, voi carissimi estinti  
 Ehi ehi ehi, voi che sapete già  
 Voi che cantate gloriosamente  
 Per i pascoli dell'aldilà

Ditemi se per entrare nel regno con voi  
 Basta che ognuno si occupi dei fatti suoi  
 O se lì è tutto un affare  
 Di razze e color, come qui?

Ad ogni modo vorrei  
 Vorrei la pelle nera (×2)  
 Vorrei la pelle nera, nera, nera, nera!

E poi vorrei stare laggiù  
 Abitare a New Orleans  
 Ascoltare il Mississippi  
 Fare a pugni con gli amici  
 Tutti neri e musicisti  
 Saper suonare la tromba  
 Poter parlare l'inglese  
 L'italiano non funziona  
 Per questa musica qui  
 Poi vorrei poter gridar  
 "Hey man! Oh right!  
 Gotta shake it! Take it easy [...]"

Hé hé hé, dis-moi, toi, monsieur Faubus  
 Hé hé hé, dis-moi comment tu fais  
 Pour faire rôtir un nègre de temps en temps  
 En toute sérénité ?

Je dis : « Nino, tu ne devrais pas y penser »  
 Mais il n'y a rien à faire pour oublier  
 Cette foutue couleur de peau  
 Qui me brûle un peu

C'est pourquoi je voudrais  
 Je voudrais avoir la peau noire (×2)

Hé hé hé, chers disparus  
 Hé hé hé, vous qui savez déjà  
 Vous qui chantez glorieusement  
 Pour les pâturages de l'au-delà

Dites-moi si pour entrer au ciel avec vous  
 Il suffit que chacun s'occupe de ses affaires  
 Où si là-bas tout est une affaire  
 De races et de couleur, comme ici ?

De toute façon, je voudrais  
 Je voudrais avoir la peau noire (×2)  
 Je voudrais avoir la peau noire, noire, noire !

Et puis j'aimerais rester là-bas  
 Vivre à la Nouvelle-Orléans  
 Écouter le Mississippi  
 Me battre avec des amis  
 Tous noirs et musiciens  
 Savoir jouer de la trompette  
 Être capable de parler anglais  
 L'italien ne marche pas  
 Pour cette musique-là  
 Puis j'aimerais crier  
 "Hey man! Oh right!  
 Gotta shake it! Take it easy [...]"

*Il s'agit là d'une traduction littérale et non de la version francisée par Ferrer lui-même.*

## Ol' Man River

*Ce morceau est une reprise de celui écrit par Oscar Hammerstein II et composé par Jerome Kern en 1927 pour la comédie musicale Show Boat. « Ol' Man River » a été de nombreuses fois repris, notamment par Bing Crosby, Frank Sinatra ou Ray Charles. Son texte a été modifié plusieurs fois, en particulier par Paul Robeson qui l'interprète en 1936 dans l'adaptation filmique de James Whale de Show Boat avant de l'intégrer à son répertoire de scène. Le texte tel qu'interprété par Nino Ferrer et son groupe a été raccourci et certaines paroles réécrites avec quelques ajouts superficiels (« You know... ») potentiellement improvisés en live. Certains passages chantés étant incompréhensibles sur l'enregistrement, ils seront ici écrits entre crochets, avec une interprétation possible.*

*Paroles originales de Hammerstein issues du libretto (anglais) :*      *Traduction en français :*

Dare's an ol' man cal'd de Mississippi  
Dat's de ol' man dat I'd lek to be  
Whot does he care iv de world gets trouble?  
Whot does he care iv de land lev's free?

Il y a un vieil homme nommé le Mississippi  
C'est le vieil homme que j'aimerais être  
De quoi se soucie-t-il si le monde a des ennuis ?  
De quoi se soucie-t-il si la terre vit libre ?

Ol' man river, dat ol' man river  
He mus'know sumpin' but don't say nuthin'  
He jes' keeps rollin', he keeps on rollin' along

Vieil homme-rivière, ce vieil homme-rivière  
Il doit savoir quelque chose, mais ne dit rien  
Il continue d'ondoyer, il continue d'ondoyer

He don' plant taters, he don't plant cotton  
An' dem dat plants 'em is soon forgotten  
But ol'man river, he jes' keeps rollin' along

Il ne plante pas de patates, ni de coton  
Et ceux qui les plantent sont vite oubliés  
Mais le vieil homme-rivière continue d'ondoyer

You an' me, we sweat an' strain,  
Body all achin' an' racket wid pain  
Tote dat barge! Lif' dat bale!  
You gits a little drunk an' you lands in jail

Toi et moi, nous suons et fatiguons  
Le corps endolori et secoué de douleur  
Remplis cette péniche ! Soulève cette balle !  
Tu picoles un peu et tu te retrouves en prison

Ah gits weary an' sick of tryin'  
Ah'm tired of livin' an' skeered of dyin'  
But ol' man river, he jes' keeps rolling' along

Je me lasse et j'en ai marre d'essayer  
Je suis fatigué de vivre et j'ai peur de mourir  
Mais le vieil homme-rivière continue d'ondoyer

Darkies all work on de Mississippi  
Darkies all work while de white folks play  
Pullin' dose boats from de dawn to sunset  
Gittin' no rest till de judgement day

Les noirs travaillent tous sur le Mississippi  
Les noirs travaillent tandis que les blancs jouent  
Tirant ces bateaux du matin au soir  
Sans aucun repos jusqu'au jugement dernier

Don't look up an' don't look down  
You don' dast make de white boss frown  
Bend your knees an' bow your head  
An' pull dat rope until you' dead

Ne regarde pas en haut ni en bas  
Tu ne veux pas énerver le patron blanc  
Plie les genoux et incline la tête  
Et tire cette corde jusqu'à en mourir

Let me go 'way from the Mississippi  
Let me go 'way from de white man boss

Laisse-moi partir loin du Mississippi  
Laisse-moi partir loin du patron blanc



Show me dat stream called de river Jordan  
Dat's de ol' stream dat I long to cross

Montre-moi ce fleuve nommé le Jourdain  
C'est le vieux fleuve que je veux traverser

Ol' man river, dat ol' man river  
He mus' know sumpin' but don't say nuthin'  
He jes' keeps rollin', he keeps on rollin' along  
Long ol' river forever keeps rollin' on

Vieil homme-rivière, ce vieil homme-rivière  
Il doit savoir quelque chose, mais ne dit rien  
Il continue d'ondoyer, il continue d'ondoyer  
La longue et vieille rivière toujours ondoiera

He don' plant tater, he don' plant cotton  
An' dem dat plants 'em is soon forgotten  
But ol' man river, he jes' keeps rollin' along  
Long ol' river keeps hearing dat song

Il ne plante pas de patates, ni de coton  
Et ceux qui les plantent sont vite oubliés  
Mais le vieil homme-rivière continue d'ondoyer  
La rivière continue d'entendre cette chanson

You an' me, we sweat an' strain  
Body all achin an' racked wid pain  
Tote dat barge! Lif' dat bale!  
Git a little drunk an' you land in jail

Toi et moi, nous suons et fatiguons  
Le corps endolori et secoué de douleur  
Remplis cette péniche ! Soulève cette balle<sup>1</sup> !  
Tu picoles un peu et tu te retrouves en prison

Ah gits weary an' sick of tryin'  
Ah'm tired of livin' an' skeered of dyin'  
But ol' man river, he jes' keeps rollin' along!

Je me lasse et j'en ai marre d'essayer  
Je suis fatigué de vivre et j'ai peur de mourir  
Mais le vieil homme-rivière continue d'ondoyer

<sup>1</sup>*balle de coton*

*Paroles partiellement réécrites par Nino Ferrer (anglais) :*

Let me go 'way from the Mississippi  
Let me go 'way, where no white man be  
Show me that stream called de river Jordan  
By that ol' stream where I want to lay

You know that ol' man river, that ol' man river  
He jus' knows sumthin', but don't say nuthin'  
That ol' man river, he jus' keeps a-rolling along

He don' plant potatoes, he don' plant no cotton  
But them that [plant 'ters?] – I just want you to know! – but soon forgotten  
[When that?] ol' man river  
He just keeps a-rolling along

You and me (*You and me*), [we got the sweatest strain? sweat and strain?] (*despite all*)  
[no/our?] body all achin' (*despite all*) and wracked with pain (*despite all*)  
[Eh man] tote dat barge (*despite all*) and lif' dat bale! (*despite all*)  
And give your drink a little scotch, I want you to know  
You gonna land in jail

You know, I'm so [sweaty?] and I'm so sick of tryin'  
I am tired of livin' and I'm scared, you see I'm scared of dyin'  
In that ol' man river  
He just keeps, I think it's rolling, [I mean a-?] rolling along  
Let me go 'way from the Mississippi

## *Métronomie*

### **Les enfants de la patrie\***

*Ce morceau se base sur le texte et la musique de « Fratelli E Così Sia », interprété en live sur l'album Rats And Roll's.*

#### **Freak**

*Paroles originales (anglais) :*

Hey, take it  
Take a drag!  
Let's go freak out  
(×6)

#### **Éclate**

*Traduction en français :*

Hé, prends ça  
Prends une bouffée !  
Viens, on va s'éclater  
(×6)

**Cannabis\***

*Ce morceau se base sur le texte et la musique de « Canapa Indiana », interprété en live sur l'album Rats And Roll's.*

***Nino Ferrer & Leggs***

**L'Angleterre\***

**Moby-Dick\***

## Listen To The Master

*Paroles originales (anglais) :*

Come on everybody, it's nearly six o'clock  
It's time for you to get, to get [...], to get up!  
Wake up, wake up brothers and wash your face  
It's time for you to joke and move and walk,  
time to get up!

You better listen to the master, son  
Listen to the master, son (×2)  
He's got the place  
Listen to the master, son (×3)  
He's got the place

Have you made today your 12 000 holes  
In 12 000 sheets of paper, did you?  
Have you kissed your mother, father, cousin,  
uncle, children, godfather, et cetera?

You better listen to the master son  
Listen to the master, son (×2)  
He's got your name  
Yeah, listen to the master son  
Listen to the master, son (×2)  
He's got your name

Now won't you wake up,  
Brothers and sisters?  
Now won't you wake up?  
Open your eyes!  
(×6)

Have you got your car, your job, your  
telephone and your TV?  
And everything you need to be happy and  
free?  
Now listen everybody, I'm gonna teach you  
the way to live, to love, to lay, to lie, to be!

If you really want to make it  
If you really want to make it  
If you really want to make it, let's do!  
(×3)

## Écoute le maître

*Traduction en français :*

Allez tout le monde, il est presque six heures  
Il est temps pour vous de vous lever !  
Debout, debout mes frères et lavez votre visage  
Il est temps pour vous de plaisanter, bouger,  
marcher, il est temps de vous réveiller !

Tu ferais mieux d'écouter le maître, fils  
Écoute le maître, fils (×2)  
Il possède les lieux  
Écoute le maître, fils (×3)  
Il possède les lieux

As-tu fait aujourd'hui tes 12 000 trous  
Dans 12 000 feuilles de papier, alors ?  
As-tu embrassé ta mère, ton père, ton cousin,  
ton oncle, tes enfants, ton parrain, et cætera ?

Tu ferais mieux d'écouter le maître, fils  
Écoute le maître, fils (×2)  
Il a ton nom  
Oui, écoute le maître, fils  
Écoute le maître, fils (×2)  
Il a ton nom

Ne voulez-vous pas vous réveiller,  
Mes frères et sœurs ?  
Ne voulez-vous pas vous réveiller ?  
Ouvrez les yeux !  
(×6)

Vous avez votre voiture, votre boulot, votre  
téléphone et votre télé ?  
Et tout ce qu'il vous faut pour être heureux et  
libre ?  
Alors écoutez tous, je vais vous apprendre  
comment vivre, aimer, vous coucher, mentir,  
[être !

Si tu veux vraiment le faire  
Si tu veux vraiment le faire  
Si tu veux vraiment le faire, allons-y !  
(×3)

## La révolution

Pendant la Révolution  
 J'irai voir la mer, que je ne connais pas  
 Je trouverai la solution à tous mes problèmes  
 À tout ce que je ne comprends pas du tout chez moi  
 Pendant la Révolution  
 J'aurai bien le temps de faire n'importe quoi  
 J'aurai le temps de faire l'amour une fois  
 Peut-être deux ou peut-être trois.

*Paroles originales (anglais) :*

Roll another, brother Nino  
 Take it easy, make it last  
 Roll another brother Nino  
 You surfed around, before you found  
 Nocturnal intermission

Pendant la Révolution  
 J'apprendrai l'anglais que je ne comprends pas  
 Je ferai de l'équitation, je lirai la Bible  
 Et le Ka... Ka... Kamasutra  
 Pendant la Révolution  
 J'aurai bien le temps de faire n'importe quoi  
 J'aurai le temps de faire l'amour mille fois  
 De toute façon je ne pense qu'à ça.

Roll another, everybody  
 Take it easy (easy), make it last (last)  
 Roll another, everybody  
 You surfed around, before you found  
 Nocturnal intermission

There was someone here before me  
 [*incompréhensible*]  
 They were sleeping in safety [?]  
 You surfed around, before you found  
 Nocturnal intermission

You surfed around, before you found  
 Nocturnal intermission  
 (×5)

*Traduction en français :*

Roule-t'en un autre, Nino mon frère  
 Vas-y doucement, fais-le durer  
 Roule-t'en un autre, Nino mon frère  
 Tu navigues avant de tomber sur  
 L'entracte nocturne

Roulez-vous-en un autre, tous  
 Allez-y doucement, faites-le durer  
 Roulez-vous-en un autre, tous  
 Vous naviguez avant de tomber sur  
 L'entracte nocturne

Il y avait quelqu'un ici avant moi  
 [*incompréhensible*]  
 Ils étaient en train de dormir dans [?]  
 Tu navigues avant de tomber sur  
 L'entracte nocturne

Tu navigues avant de tomber sur  
 L'entracte nocturne  
 (×5)

## *Nino And Radiah*

### **Hot Toddy**

It is a rainy sunday afternoon  
 Drinking hot toddy in the living room  
 And what else can I do?  
 There's nothing to do  
 There's no place to go  
 I turn on the TV and there's nothing to see  
 I turn on radio and I don't want to know  
 And if I go to bed  
 There ain't no head  
 Hot toddy, toddy ho

You say tomorrow is another day  
 I think the gloom will never go away

And what else can you say?  
 There's nothing to do  
 There's no place to go  
 I turn on the TV and there's nothing to see  
 I turn on radio and I don't want to know  
 And if I go to bed  
 There ain't no head  
 Hot toddy, toddy ho

Hot toddy, toddy toddy toddy ho (×6)

I put on my shoes  
 And I got the blues  
 I put on my clothes  
 And I begin to rove

I can't understand what's wrong  
 What's no good about me  
 Don't know what it is  
 But it is certainly  
 When I look in the mirror  
 It's nothing I can see

I walked down the street  
 And who did I meet?  
 Nobody but you  
 With nothing to do

### **Whisky chaud**

C'est un dimanche après-midi pluvieux  
 Je bois un grog<sup>1</sup> dans le salon  
 Et que puis-je faire d'autre ?  
 Il n'y a rien à faire  
 Il n'y a nulle part où aller  
 J'allume la télé et il n'y a rien à voir  
 J'allume la radio et je ne veux pas savoir  
 Et si je vais au lit  
 Il n'y a pas de tête  
 Hot toddy, toddy ho

Tu dis que demain est un autre jour  
 Je pense que la mélancolie ne s'en ira jamais

Et que peux-tu dire d'autre ?  
 Il n'y a rien à faire  
 Il n'y a nulle part où aller  
 J'allume la télé et il n'y a rien à voir  
 J'allume la radio et je ne veux pas savoir  
 Et si je vais au lit  
 Il n'y a pas de tête  
 Hot toddy, toddy ho

Hot toddy, toddy toddy toddy ho (×6)

Je mets mes chaussures  
 Et j'ai le blues  
 Je mets mes habits  
 Et je commence à errer sans but

Je ne comprends pas ce qui ne va pas  
 Ce qui ne va pas chez moi  
 Je ne sais pas ce que c'est  
 Mais c'est incontestablement là  
 Quand je regarde dans le miroir  
 Ce n'est rien que je puisse voir

J'ai descendu la rue  
 Et qui ai-je rencontré ?  
 Rien d'autre que toi  
 Qui n'avait rien à faire

I can't understand what's wrong  
 What's no good about me  
 Don't know what it is  
 But it is certainly  
 And when I look in the mirror  
 It's nothing I can see

It is a rainy sunday afternoon  
 Drinking hot toddy in the living room  
 And what else can I do  
 There's nothing to do  
 There's no place to go  
 I turn on the TV and there's nothing to see  
 I turn on radio and I don't want to know  
 And if I go to bed  
 There ain't no head  
 Hot toddy, toddy ho

Hot toddy, toddy toddy toddy ho (×2)

Je ne comprends pas ce qui ne va pas  
 Ce qui ne va pas chez moi  
 Je ne sais pas ce que c'est  
 Mais c'est incontestablement là  
 Quand je regarde dans le miroir  
 Ce n'est rien que je puisse voir

C'est un dimanche après-midi pluvieux  
 Je bois un grog<sup>1</sup> dans le salon  
 Et que puis-je faire d'autre ?  
 Il n'y a rien à faire  
 Il n'y a nulle part où aller  
 J'allume la télé et il n'y a rien à voir  
 J'allume la radio et je ne veux pas savoir  
 Et si je vais au lit  
 Il n'y a pas de tête  
 Hot toddy, toddy ho

Hot toddy, toddy toddy toddy ho (×2)

<sup>1</sup>un hot toddy (littéralement « grog chaud ») est un cocktail à base de whisky, de miel, de thé, d'épices et d'eau chaude. On en boit généralement pour soulager les maux d'hiver.

## Mint Julep

Sipping mint julep  
 Rocking in my rocking-chair  
 Waiting for the sunrise  
 Waiting for the sun to go down  
 Sipping mint julep  
 Archibald, you get out of there!  
 Waiting for my baby  
 Waiting for that baby of mine  
 Sipping mint julep  
 Kinou, she's looking fine  
 Telephone is ringing  
 Got to go and look it around

George and Paul and John and Luke  
 And Bob and Ted and Moses  
 Want to come for diner  
 But the dogs are in the roses

Marylou is coming  
 But that woman is kinda nosy  
 Gonna sing and do our thing  
 And dance the tipsy-toesy

Sipping mint julep (×8)

Sirotant du mint julep<sup>1</sup>  
 En me balançant dans ma rocking chair  
 En attendant le lever du soleil  
 En attendant qu'il se couche  
 Sirotant du mint julep  
 Archibald, va-t-en !  
 En attendant mon bébé  
 En attendant mon bébé à moi  
 Sirotant du mint julep  
 Kinou a l'air ravissante  
 Le téléphone sonne  
 Faut que j'aïlle le chercher

George et Paul et John et Luke  
 Et Bob et Ted et Moses  
 Veulent venir dîner  
 Mais les chiens sont dans les roses

Marylou vient  
 Mais cette femme est un peu fouineuse  
 On va chanter et faire notre truc  
 Et danser le *tipsy-toesy*

En sirotant du mint julep (×8)

Sipping mint julep (sipping, sipping, sipping)  
 Sipping mint julep (ooh)  
 Sipping mint julep (sipping, sipping, sipping)  
 Sipping mint julep

En sirotant du mint julep  
 En sirotant du mint julep  
 En sirotant du mint julep  
 En sirotant du mint julep

<sup>1</sup>le mint julep est un cocktail alcoolisé constitué  
 de menthe, de bourbon, de sucre et d'eau,  
 originaire du Sud des États-Unis.

## The Garden

I ran through the garden  
 And a rose touched my nose  
 And the grass touched my toes  
 And I thought of you

I looked to the sky  
 And the sky was passing by  
 Like a lazy butterfly  
 And I thought of you

Oh, what will I do  
 If you never come true?  
 What will I do?

You rode a cloud  
 Like an arrow through my heart  
 And it torn my heart apart  
 And I thought of you

The rose cried a tear  
 And the clouds cried with rain  
 And the cherubs cried in vain  
 And I thought of you

Oh, what will I do  
 If you never come true?  
 What will I do? (×2)

What will I do?  
 If you never come true?  
 What will I do? (×2)  
 (×2)

## Le jardin

J'ai couru à travers le jardin  
 Et une rose a touché mon nez  
 Et l'herbe a touché mes orteils  
 Et j'ai pensé à toi

J'ai regardé vers le ciel  
 Et le ciel passait  
 Comme un papillon nonchalant  
 Et j'ai pensé à toi

Oh, que vais-je faire  
 Si tu ne deviens jamais réalité ?  
 Que vais-je faire ?

Tu as chevauché un nuage  
 Comme une flèche dans mon cœur  
 Et ça l'a déchiré  
 Et j'ai pensé à toi

La rose a pleuré une larme  
 Et les nuages pleuraient de pluie  
 Et les angelots pleuraient en vain  
 Et j'ai pensé à toi

Oh, que vais-je faire  
 Si tu ne deviens jamais réalité ?  
 Que vais-je faire ? (×2)

Que vais-je faire  
 Si tu ne deviens jamais réalité ?  
 Que vais-je faire ? (×2)  
 (×2)



## *Suite en œuf*

### **Moon**

Il y a quelque chose  
 Qui ne tourne pas rose  
 Dans le monde d'aujourd'hui  
 Je sens tout qui change  
 Et la terre bouge  
 Et je cherche la sortie

(Moon...) Comment ?  
 (Moon...) Qu'est-ce que vous dites ?

Moon est là  
 Aussitôt le diable s'en va !  
 (×2)  
 Moon, Moon... Moon ! Moon ! Moon ! Moon !

Moon ! à moi !  
 Je ne peux plus supporter de vivre  
 Comme un légume ou comme une chèvre  
 Sans savoir comment ni pourquoi

Je chante parce que je ne crois pas en Dieu

Je marchais dans la rue... (Aaaah !) Soudain que vois-je ? — *Moon soi-même*. Il portait un petit panier rempli de provisions pour le week-end. Et soudain, il me bénit. Et moi, moi, moi, je m'éloignais en fredonnant gaiement :

« Ah je ris de me voir si belle en ce miroir »

Mais ce n'était qu'un imposteur ! Et je l'ai vu au fond de ses yeux jaunes, alors que des masses sombres se mettaient à grouiller autour de lui, pendant qu'une grande multitude de gens se mettaient à chanter d'une voix puissante :

Moon est là  
 On va pouvoir penser pour toi !  
 Moon est là  
 Aussitôt le diable s'en va !  
 Moon, Moon... Moon ! Moon ! Moon ! Moon !

Je ne sais pas qui est Moon, et j'ignore ce qu'il enseigne aux gens, mais je sais que si je ne trouve pas bientôt mon Moon à moi, il ne me restera plus qu'à diriger vers mon front le canon luisant d'une machine triomphante pour effacer d'un geste l'univers, au clair de la Moon !

## *Véritables variétés verdâtres*

### **Il pleut bergère**

*Cette chanson est une réécriture de la célèbre comptine de Fabre d'Églantine. Seules les strophes 4 et 5 sont issues du texte d'origine.*

Quand elle était petite fille  
Elle habitait dans le Vieux Sud  
C'est tellement loin déjà tout ça  
C'est tellement loin déjà

Rappelle-toi New York  
C'était comme sur la planète Mars  
L'Alabama n'a pas changé de place

Maintenant qu'elle habite en France  
Elle chante une vieille romance :

Il pleut, il pleut bergère  
Rentre tes blancs moutons  
Allons sous ma chaumière  
Bergère, vite, allons

J'entends sous le feuillage  
L'eau qui tombe à grand bruit  
Voici venir l'orage  
Voici l'éclair qui luit

Courrons, courrons bergère  
Vois-tu briller là-bas  
Le toit de ma chaumière  
Qui nous abritera ?

Voici notre cabane  
La porte va s'ouvrir  
Ma mère et ma sœur Anne  
Viendront nous accueillir

Bonsoir, bonsoir ma mère  
Ma sœur Anne bonsoir  
J'amène ma bergère  
Près de vous pour ce soir

Qu'on me mène dans l'étable  
Ces brebis, ces agneaux  
Et mettons sur la table  
Laitages et fruits nouveaux

On soupe, on rit, on chante  
L'orage s'est calmé  
Une amitié touchante  
Unit nos cœurs charmés

Bientôt la bergerette  
Lasse et fermant les yeux  
S'endort dans ma chambrette  
Et fait un rêve heureux

Bonne nuit, bonne nuit bergère  
Rentre vite dans tes draps  
Prends bien tes somnifères  
Et mets ton pyjama

J'imaginerai tes rêves  
Jusqu'au lever du jour  
Bonne nuit, bonne nuit bergère  
Je t'aimerai toujours

## Blanat

### Introduction

*Les paroles de cette « Introduction » sont empruntées au Chant III du premier cantique (L'Enfer) de la Divine Comédie de Dante. Les paroles sont chantées dans leur langue d'origine, l'italien. La traduction en français est elle issue du site internet [ladivinecomedie.com](https://ladivinecomedie.com)<sup>1</sup>, consacré à l'œuvre de Dante Alighieri :*

« Per me si va ne la città dolente,  
per me si va ne l'eterno dolore,  
per me si va tra la perduta gente.

Giustizia mosse il mio alto fattore;  
fecemi la divina podestate,  
la somma sapienza e 'l primo amore.

Dinanzi a me non fuor cose create  
se non etterne, e io eterno duro.  
Lasciate ogne speranza, voi ch'intrate. »

« Par moi on va dans la cité dolente,  
par moi on va dans l'éternelle douleur,  
par moi on va parmi le peuple perdu.

Justice poussa mon suprême créateur ;  
la divine puissance, la souveraine sagesse  
et le premier amour me firent.

Avant moi rien ne fut créé  
qui ne soit éternel, et moi éternellement je dure.  
Laissez toute espérance, vous qui entrez. »

<sup>1</sup><https://ladivinecomedie.com/la-divine-comedie/enfer/chant-iii>

### Scopa

I'm talking to the lady of the land  
She's the last one  
She's the lonely one  
I wish I could remember what she said  
We're talking about love  
*Toujours love*

Non c'è più niente da fare  
Non c'è più niente da fare  
Resta solamente da fare  
Quello che ti patesse  
E a me mi patesse di scopare  
E quindi allora scopo, scopo, scopo  
Per tutta la vita scopo, scopo  
Tanto ne rimane così poco  
E quindi allora scopo scopo scopo  
Scopo scopo scopo (×9)  
Scopo scopo *the land*

### Balai[?]

Je parle à la dame de la terre  
Elle est la dernière  
Elle est la seule  
J'aimerais pouvoir me souvenir ce qu'elle a dit  
On parle d'amour  
Toujours d'amour

Il n'y a plus rien à faire  
Il n'y a plus rien à faire  
Il ne reste plus qu'à faire  
Tout ce que tu veux  
Et il me plairait de balayer<sup>1</sup>  
Et donc je balaye, balaye, balaye  
Toute la vie je balaye, balaye  
Il reste si peu  
Et alors je balaye, balaye, balaye  
Balaye, balaye, balaye (×9)  
Balaye, balaye la terre

<sup>1</sup>« scopare » peut aussi signifier « baiser »  
(s'envoyer en l'air) ou plus rarement  
« consommer la totalité de quelque chose ».

*Ex-libris*

**Riz complet\***

**Télé libre\***



### Annexe 3 : Iconographie

Cette annexe répertorie l'ensemble des références iconographiques (affiches de concerts et pochettes d'albums) mentionnées au cours de ce mémoire. Les images qui vont suivre ont été classées comme suit :

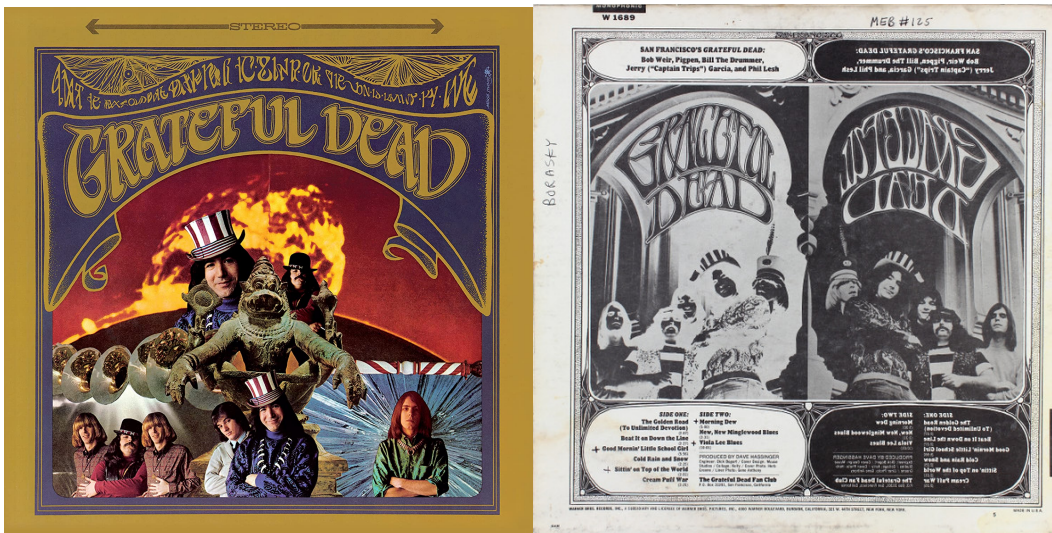
- de 1 à 7 : exemples de visuels psychédélics (six affiches et une pochette d'album) ;
- de 8 à 11 : pochettes d'albums de rock progressif anglais de style surréaliste ;
- de 12 à 17 : pochettes d'albums de rock progressif italien de style surréaliste ;
- de 18 à 20 : pochettes d'albums du groupe Ange réalisées par Philippe Huart ;
- de 21 à 32 : pochettes de disques de Nino Ferrer.

Toutes les informations sur les affiches de concert psychédélics proviennent des sites internet [classicposters.com](http://classicposters.com) et [bahrgallery.com](http://bahrgallery.com). Le premier est un site spécialisé dans la vente en ligne d'affiches *vintage*, fondé par Mike Storeim, expert en la matière. Le second est le site officiel d'une galerie d'art spécialisée dans les affiches psychédélics des années 1960, localisée à New York.

Les groupes de rock progressif se démarquent particulièrement par des albums aux pochettes esthétiquement travaillées. Les artistes en charge de ces visuels ont alors régulièrement tendance à produire des fresques s'étirant du recto au verso de la pochette, reflétant ainsi la recherche d'unicité d'albums bien souvent conceptuels. Nous avons donc choisi, pour les quelques exemples qui vont suivre, de présenter le recto et le verso de certaines pochettes accolés plutôt que le recto seul.



1. KELLEY Alton et MOUSE Stanley, affiche de promotion d'une série de concerts donnés à l'Avalon Ballroom (salle de spectacles) de San Francisco le 7 et le 8 octobre 1966. Il s'agit d'un détournement de l'affiche publicitaire (pour du papier à cigarettes) intitulée *JOB* d'Alphonse Mucha, représentant majeur de l'Art nouveau. La jeune femme présente sur l'affiche d'origine est ici reproduite avec des couleurs criardes. La typographie reproduit également les codes de l'Art nouveau.

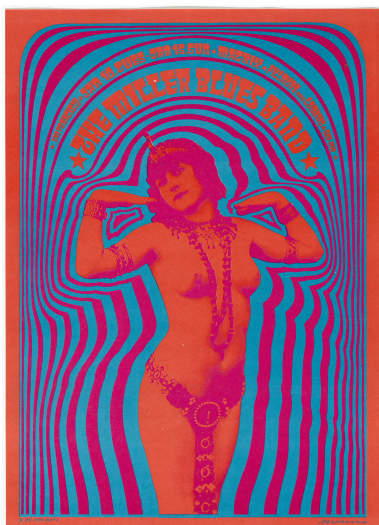


2. THE GRATEFUL DEAD, *The Grateful Dead*, 33t, Warner Bros. Records, 1967. Recto et verso de la pochette. La réalisation artistique est l'œuvre d'Alton Kelley et de Stanley Mouse. Le recto présente un cadre et une typographie typiques du style Art nouveau. L'intérieur de ce cadre consiste en un photomontage mettant en scène les membres du groupe. Le verso présente un effet miroir en noir et blanc avec inversion des couleurs.



3. MOSCOSO Victor, affiche de promotion d'une série de concerts donnés à l'Avalon Ballroom le 9 et le 10 décembre 1966. On retrouve dans cette affiche les couleurs vives, la typographie et les éléments d'art optique (spiralettes) caractéristiques du psychédélisme. L'Amérindien au chapeau est lui issu du logo de Family Dog (qu'on retrouve d'ailleurs sur l'épaule droite du personnage), groupe de hippies franciscanais qui organisait des concerts dans les années 1960.

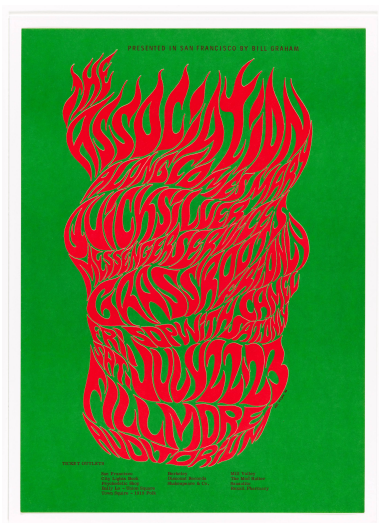




4. MOSCOSO Victor, affiche de promotion d'une série de concerts du Miller Blues Band donnés au Matrix (*nightclub* de San Francisco) du 10 au 15 janvier 1967. L'affiche présente une photo aguicheuse de Theda Bara (célèbre actrice de cinéma muet) dont les contours du corps sont circonscrits par une succession de lignes roses et bleues, donnant une illusion de mouvement. Les couleurs sont ici particulièrement contrastées.



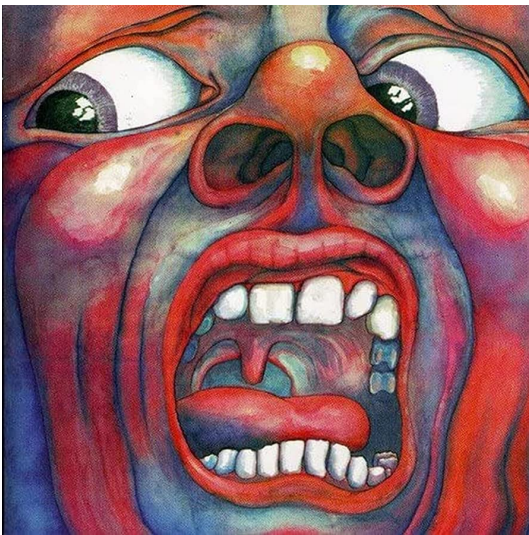
5. MOSCOSO Victor, affiche de promotion d'une série de concerts donnés au Matrix du 28 au 30 mars puis du 4 au 6 avril 1967. Les couleurs sont à nouveau vives et contrastées. Le lettrage compact, difficilement lisible et dont le contour forme une figure (ici des verres de lunettes) est emblématique du psychédéisme.



6. WILSON Wes, affiche de promotion d'une série de concerts donnés au Fillmore Auditorium (San Francisco) le 22 et le 23 juillet 1966. Comme sur les affiches précédentes, les couleurs sont très contrastées (le rouge et le vert sont diamétralement opposées sur le cercle chromatique). Le lettrage prend cette fois des formes fluides évoquant des flammes.



7. WILSON Wes, affiche de promotion d'une série de concerts donnés au Winterland (patinoire et salle de spectacles de San Francisco) le 10 et le 11 mars 1967 ainsi qu'au Fillmore Auditorium le 12 mars 1967. Wilson remplit au maximum l'espace disponible avec du lettrage, épousant les contours d'un dessin composé de plusieurs visages mêlés et aux traits stylisés.



8. KING CRIMSON, *In The Court Of The Crimson King*, 33t, Island, 1969. Recto, puis recto et verso de la pochette accolés. L'illustration de couverture est l'œuvre de Barry Godber. Son aspect surréaliste est principalement rendu par la déformation des traits du visage et le fondu vers ce qui ressemble à un ciel nocturne avec des étoiles ou

des planètes, sur le verso. Ni le titre ni le nom du groupe ne sont mentionnés, rajoutant à l'aura mystérieuse de l'objet.

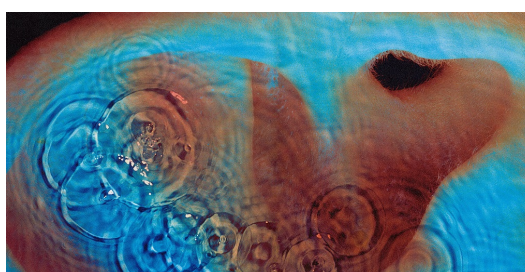
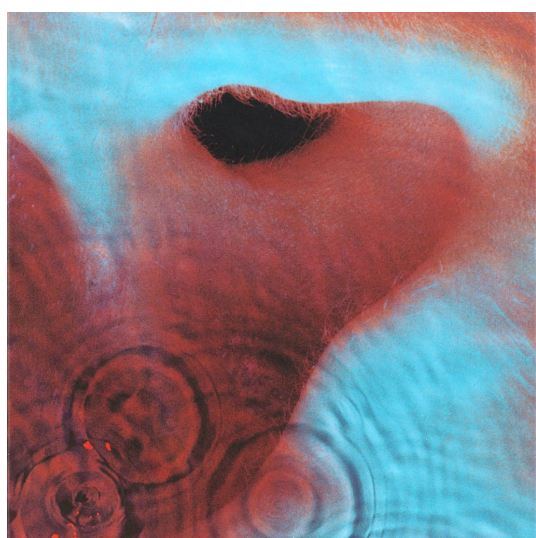


9. YES, *Tales From Topographic Oceans*, 33t, Atlantic, 1973. Recto, puis recto et verso de la pochette accolés. Exemple d'illustration de pochette réalisée par Roger Dean. L'effet surréaliste est entre autres rendu par la présence de poissons volants et l'éclairage diurne sur les éléments du paysage alors qu'il fait nuit. Le lettrage du titre

est également caractéristique du style de Dean et associé au groupe Yes.

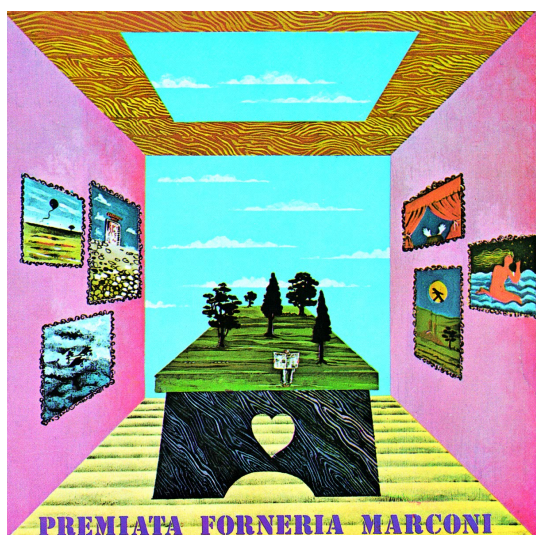


10. PINK FLOYD, *Ummagumma*, 33t, Harvest, 1969. Exemple de visuel réalisé par le studio Hipgnosis. Il s'agit d'un photomontage représentant un effet Droste (ou mise en abyme graphique). Les musiciens intervertissent leurs places d'une photographie incrustée à l'autre.



11. PINK FLOYD, *Meddle*, 33t, Harvest, 1971. Recto, puis recto et verso de la pochette accolés. Exemple de visuel réalisé par le studio Hipgnosis. Il s'agit d'une photographie d'oreille humaine avec un filtre bleu et vermillon. L'identification du sujet de la photographie (l'oreille) est volontairement rendu difficile par son inclinaison

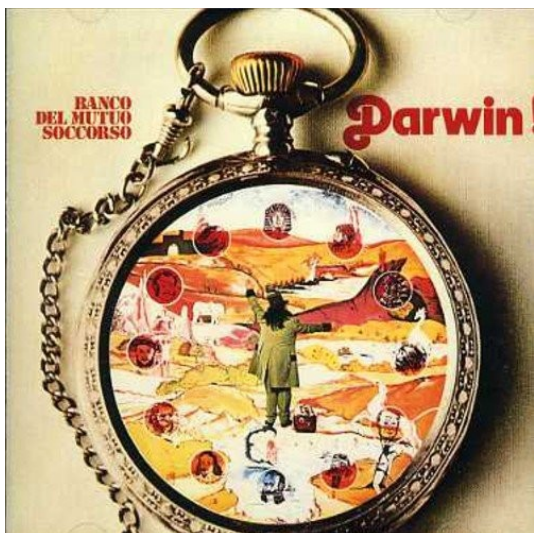
contre-intuitive et les filtres de couleurs. Il est possible d'interpréter l'œuvre comme la représentation d'une oreille captant des ondes sonores (représentées par des encyclies – ces cercles qui se forment à la surface de l'eau lorsqu'on la touche). Ni le titre ni le nom du groupe ne sont mentionnés, à nouveau.



12. PREMIATA FORNERIA MARCONI, *Per Un Amico*, 33t, Numero Uno, 1972. La pochette est l'œuvre de Wanda Spinello et Cesare Monti.



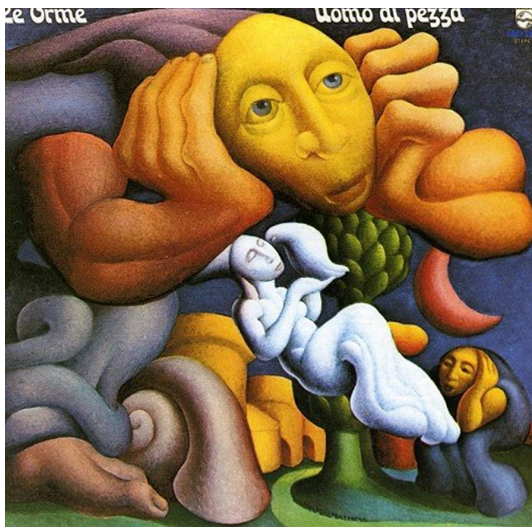
13. PREMIATA FORNERIA MARCONI, *Storia Di Un Minuto*, 33t, Numero Uno, 1972. Recto, puis recto et verso de la pochette accolés, par Wanda Spinnello et Cesare Monti. Ni le titre ni le nom complet du groupe ne sont mentionnés.



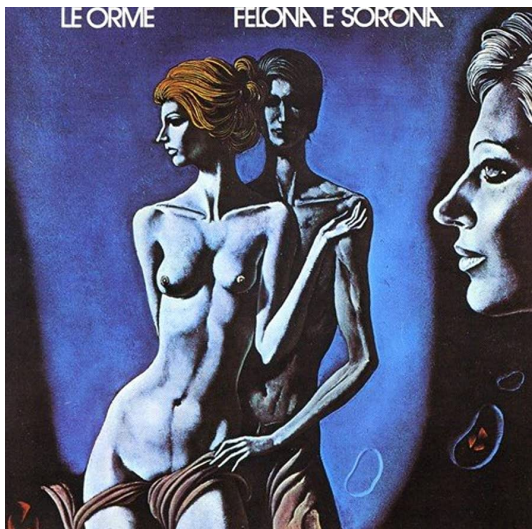
14. BANCO DEL MUTUO SOCCORSO, *Darwin!*, 33t, Ricordi, 1972. Recto, puis recto et verso de la pochette accolés. Par Wanda Spinnello et Cesare Monti.



15. MUSEO ROSENBACH, *Zarathustra*, 33t, Ricordi, 1973. Recto, puis recto et verso de la pochette accolés. Photomontage de photographies diverses représentant un visage, réalisé par Wanda Spinnello et Cesare Monti.



16. LE ORME, *Uomo Di Pezza*, 33t, Philips, 1972. Recto, puis recto et verso de la pochette accolés. Cette pochette est l'œuvre de Walter Mac Mazzieri, peintre surréaliste italien.



17. LE ORME, *Felona E Sorona*, 33t, Charisma, 1973. Cette pochette est l'œuvre de Lanfranco Frigeri, également peintre surréaliste italien.



De gauche à droite :

18. ANGE, *Au-delà du délire*, 33t, Philips, 1974.

19. ANGE, *Émile Jocotey*, 33t, Philips, 1975.

20. ANGE, *Par les fils de Mandrin*, 33t, Philips, 1976.

Les trois pochettes sont réalisées par Philippe Huart, peintre et graphiste français.



21. LES GOTTAMOU, *Jerk avec les Gottamou*. *Gamma-Goochee*, 45t, Riviera, 1966. Cette pochette met en valeur les tenues très classieuses (chemises à jabot, vestes en velours) et les instruments assortis qui constituaient l'esthétique du groupe sur scène à cette période.



22. FERRER Nino, *Enregistrement Public*, 33t, Compilation, Riviera, 1966. Photographie de Georges Châtelain. Exemple de pochette mettant en avant Nino Ferrer, à la manière de la plupart des chanteurs et chanteuses yéyé.



23. FERRER Nino, *Nino Ferrer* [1<sup>er</sup> titre : « Les petites filles de bonne famille »], 33t, Compilation, Riviera, 1967. Photographie de Gérard Bousquet. Second exemple de pochette mettant en avant Nino Ferrer à la mode yéyé.



24. FERRER Nino, *Rats And Roll's*, 33t, Riviera, 1970. Recto et verso de la pochette. Nino Ferrer lui-même est crédité à la « réalisation artistique » (*realizzazione artistica*). Le visage ainsi que les lettres dorées stylisées sont ses armoiries. Elles sont visibles également sur la grosse caisse et l'orgue sur la pochette de *Jerk avec les Gottamou* (1966). Ni le titre ni le nom du groupe ne sont mentionnés, rajoutant à l'aura mystérieuse de l'objet-album.



25. FERRER Nino, *Métronomie*, 33t, Riviera, 1971. Cette pochette est une reproduction du tableau *Le métronome* de Claude Verlinde, peintre surréaliste français. Seul le titre de l'album a été rajouté.



26. FERRER Nino, *Nino Ferrer & Leggs*, 33t, Riviera, 1973. Ce photomontage est probablement l'œuvre du photographe Alain Marouani (mentionné à la photographie avec Pietro Pascuttini dans les crédits du disque) et/ou de Nino Ferrer lui-même.



27. FERRER Nino, *Suite en œuf*, 33t, CBS, 1976. L'illustration est l'œuvre de Charles Matton, réalisateur et peintre français.

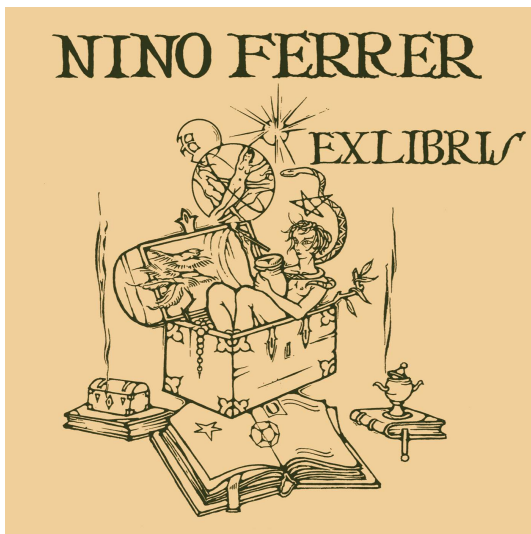


28. FERRER Nino, *Véritables variétés verdâtres*, 33t, CBS, 1977. L'illustration est l'œuvre de François Thomas. Les lettres formant le titre et la « toile » dans laquelle le personnage aux traits de Ferrer s'empêtre sont faites à partir de chewing-gums. Il s'agit sans aucun doute d'une représentation du chanteur aux prises avec le show-business et la variété dans lesquels il se sent piégé, ou bien des succès du chanteur qui lui collent à la peau.



29. FERRER Nino, *Blanat*, 33t, Disques La Taillade, 1979. Ce photomontage est l'œuvre de Kinou, la femme de Nino Ferrer. Le château capturé en photo est celui de Blanat, situé à Saint-Michel-de-Bannières dans le Lot, où le groupe a séjourné et enregistré l'album.

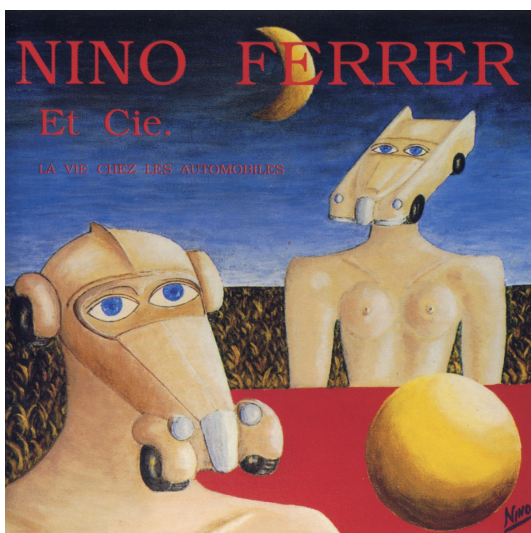




30. FERRER Nino, *Ex-libris*, 33t, WEA, 1982. La gravure est l'ex-libris du père de Nino Ferrer, Pierre Ferrari. Un ex-libris est une inscription figurant à l'intérieur d'un livre, par laquelle le propriétaire marque nommément sa possession (CNRTL).



31. FERRER Nino, *La désabusion*, CD, Fnac Music, 1993. La peinture de style surréaliste ornant la pochette est l'œuvre de Nino Ferrer lui-même.



32. FERRER Nino et Cie., *La vie chez les automobiles*, CD, Fnac Music, 1994. Il s'agit à nouveau d'une peinture réalisée par Nino Ferrer.



## Table des matières

### VOLUME 2

Bibliographie.....	3
Discographie.....	11
Médiagraphie.....	15
Webographie.....	17
<b>Annexe 1 – Discographie de Nino Ferrer.....</b>	<b>19</b>
Premières apparitions.....	20
Trois standards.....	21
Discographie.....	21
Durée des morceaux au cours de la carrière de Nino Ferrer.....	28
<b>Annexe 2 – Paroles et traductions de chansons.....</b>	<b>29</b>
<i>Rats And Roll's</i> .....	29
<i>Métronomie</i> .....	34
<i>Nino Ferrer &amp; Leggs</i> .....	35
<i>Nino And Radiah</i> .....	38
<i>Suite en œuf</i> .....	41
<i>Véritables variétés verdâtres</i> .....	42
<i>Blanat</i> .....	43
<i>Ex-libris</i> .....	44
<b>Annexe 3 – Iconographie.....</b>	<b>47</b>
Table des matières.....	59

## Résumé

Le début de la décennie 1970 est un tournant dans la carrière musicale de Nino Ferrer. Son style évolue, se cherche et rompt singulièrement avec le rhythm'n'blues amusant pour lequel le public le connaissait dans les années 1960. Le parcours du chanteur traverse alors une constellation d'individus et de styles musicaux avec lesquels il n'a de cesse d'expérimenter, dans la continuité des mouvements psychédélique et progressif de la musique rock.

Il est alors possible de se demander dans quelle mesure la production musicale de Nino Ferrer, depuis 1970 et jusqu'à l'arrivée des années 1980, s'inscrit de façon singulière dans le courant du rock psychédélique puis du rock progressif.

Ce travail de recherche propose en premier lieu de retracer l'ensemble de la carrière musicale de cet auteur-compositeur-interprète franco-italien, afin de rendre compte des différentes périodes et rencontres qui ont façonné son style musical si singulier, à la frontière entre rhythm'n'blues, jazz et rock. Une deuxième partie aura pour objectif de définir et différencier le rock psychédélique et le rock progressif entre les années 1960 et les années 1970, afin d'identifier au mieux dans une troisième partie certaines caractéristiques de l'un ou l'autre genre au sein de la production musicale de Nino Ferrer.